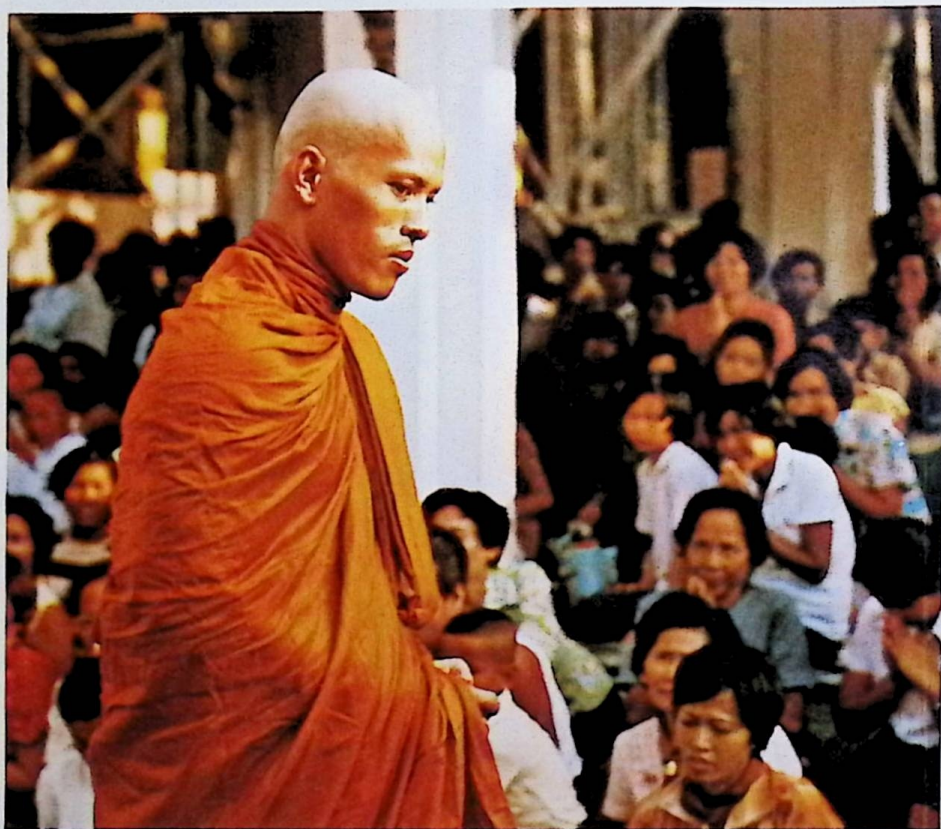




ស៊ែល
ក្រុង កម្ពុជា



พระจักสีปสูริย์วงศ์ธำรงฉัตร
เฉลิมรัฐปกป้องราษฎร์สืบศาสนา
วันผนวชจึงเป็นวันที่ประชา
น้อมถวายโมทนาด้วยดวงใจ

ด้วยเกล้าด้วยกระหม่อม
ข้าพระพุทธเจ้า

บริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด
และพนักงาน





ขอเดชะฝ่าละอองธุลีพระบาท
วโรกาสเฉลิมพระชนมพรรษา
ที่นาสุโก โทตุ มหาราชา
ชนทั่วหน้าน้อมเกล้าถวายพระพร
ด้วยเกล้าด้วยกระหม่อม ขอเดชะ
ข้าพระพุทธเจ้า



บริษัท เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด
และพนักงาน



เปรียบเทียบสถานภาพบริษัทน้ำมันใหญ่ ๆ ของโลก

หนังสือ Shell Briefing Service เล่มล่าสุด รายงานเกี่ยวกับบริษัทน้ำมันใหญ่ ๆ ว่า “แม้ว่าในปี ๑๙๗๗ การขยายผลิตภัณฑ์จะสูงขึ้นกว่าปีก่อนโดยเฉลี่ยประมาณ ๑% ก็ตาม บริษัทน้ำมันใหญ่ ๆ เช่น เชลล์, เอ็กซอน, กัลฟ์, โมบิล, โซคัล, อะโมโก, เท็กซากอ และบีพี ก็ยังคงสูญเสียตลาดอยู่เรื่อย ๆ และผลการขายในปี ๑๙๗๗ ยังสะท้อนให้เห็นถึงความต้องการที่เพิ่มขึ้นเพียงทีละน้อยนิด แนวโน้มในระดับรายได้สุทธิยังคงไม่แน่นอนเหมือนเช่นปีก่อน ภาวะเงินเฟ้อ ความไม่แน่นอนของอัตรา การแลกเปลี่ยน เงินตรา และความแตกต่างในระบบการเงิน ทำให้ยากที่จะเปรียบเทียบรายได้ให้เห็นได้อย่างเด่นชัด

Shell Briefing Service ยังรายงานต่อไปอีกว่า ค่าใช้จ่ายในการลงทุนของบริษัทน้ำมันใหญ่ ๆ เพิ่มขึ้นจากปี ๑๙๗๖ ประมาณ ๕% ในจำนวนทั้งหมดนี้การลงทุนของเชลล์และเอ็กซอน (ซึ่งเป็น ๒ วิชาหลักที่ใหญ่ที่สุดในอุตสาหกรรมน้ำมันของโลก) อยู่ประมาณครึ่งหนึ่งของจำนวนทั้งหมด ค่าใช้จ่ายส่วนใหญ่ในการลงทุนของบริษัทน้ำมันคงอยู่ที่การสำรวจและการผลิต ส่วน ค่าใช้จ่าย ในด้านอื่น ที่ไม่เกี่ยวกับ น้ำมัน และ แก๊ส ปรากฏว่า อัตราส่วนของค่าใช้จ่ายมากที่สุดทุ่มไปกับการผลิตเคมีภัณฑ์ ในขณะที่เดียวกันก็มีรายงานว่าด้านการเหมืองแร่โดยเฉพาะด้านถ่านหินก็มีค่าใช้จ่ายสูงขึ้นเช่นกัน



ในปี ๑๙๗๗ ค่าใช้จ่ายส่วนใหญ่ของเชลล์ยังคงเน้นหนักในด้านเครื่องมือเครื่องใช้ในการผลิตน้ำมันในทะเลเหนือและในด้านเคมีภัณฑ์ เชลล์ใช้จ่ายในการลงทุนด้านเคมีภัณฑ์ ไปกว่า ๕๐% ของค่า ใช้จ่ายในการลงทุนของกลุ่มบริษัทน้ำมันใหญ่ ๆ ทั้งหมด จึงสะท้อนให้เห็นถึง ระดับ สติติ ของค่าใช้จ่าย ในการลงทุน ทั่วโลกว่า เชลล์ เป็น ลูกหนี้ รายใหญ่ ในวง อุตสาหกรรม น้ำมัน โลก อย่างไรก็ดี จำนวนเงินที่เพิ่มขึ้น ๕๓๗ ล้านดอลลาร์นี้ คิดเป็น ๑๑% ของจำนวนเงินทั้งหมดที่เชลล์ขอกู้ไป

IN THE OIL WORLD



DID
YOU
KNOW?
THAT?

OIL MAJORS COMPARED

Although their oil products sales rose on aggregate by 1 per cent over 1976, the oil majors—Shell, Exxon, Gulf, Mobil, Socal, Amoco, Texaco and BP—continued to lose market share and their 1977 results reflected general weakness in demand. There was no clear trend in net income movements; as in previous years, inflation, exchange rate fluctuations and differences in accounting systems continued to complicate comparisons, says the latest Shell Briefing Service report.

Capital expenditure by the majors increased by 5 per cent over 1976, states the report. Shell and Exxon, the two largest enterprises in the world oil industry, accounted for almost half the total. The main sector of capital expenditure continued to be exploration and production. Of the non-oil and gas sectors, by far the largest proportion of expenditure went on chemicals, while increases were also recorded on minerals, and particularly on coal.

Main areas of Shell expenditure were on production facilities in the North Sea and on chemicals: Shell accounted for more than 50 per cent of the total chemicals expenditure by the majors in 1977. Reflecting its record level of worldwide capital expenditure, Shell was the largest net borrower of the majors in 1977. The \$537 million increase in total borrowing, however, accounted for only 11 per cent of its total funds applied.



ABOUT THE OIL MAJORS' RESULTS

* Although their oil products sales rose on aggregate by one per cent, the major oil companies—Shell, Exxon, Gulf, Mobil, Socal, Amoco, Texaco and BP¹—continued to lose market share and their results reflected general weakness in demand.

* Capital expenditure by the majors increased by five per cent over 1976. Shell and Exxon, the two largest enterprises in the world oil industry, accounted for almost half the total.

* Shell's main areas of capital expenditure were on production facilities in the North Sea and on chemicals: Shell accounted for more than 50 per cent of the total chemicals expenditure by the majors in 1977.

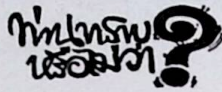
* Shell was the largest net borrower among the majors in 1977, reflecting its record level of worldwide capital expenditure. The \$537 million increase in total borrowing, however, accounted for only 11 per cent of its total funds applied.

* The OPEC two-tier crude oil price structure during the first half of the year put some companies, particularly Shell and BP, at a temporary disadvantage to competitors with access to large volumes of the lower-priced oil.

* Oil and gas earnings in the United States generally improved in 1977, reflecting higher prices for oil products and for natural gas.

* Although worldwide chemicals sales volumes increased, chemicals earnings for all eight majors except Mobil fell as a result of excess capacity and the depressed trading environment.

เปรียบเทียบผลงานของบริษัทน้ำมันใหญ่ ๆ



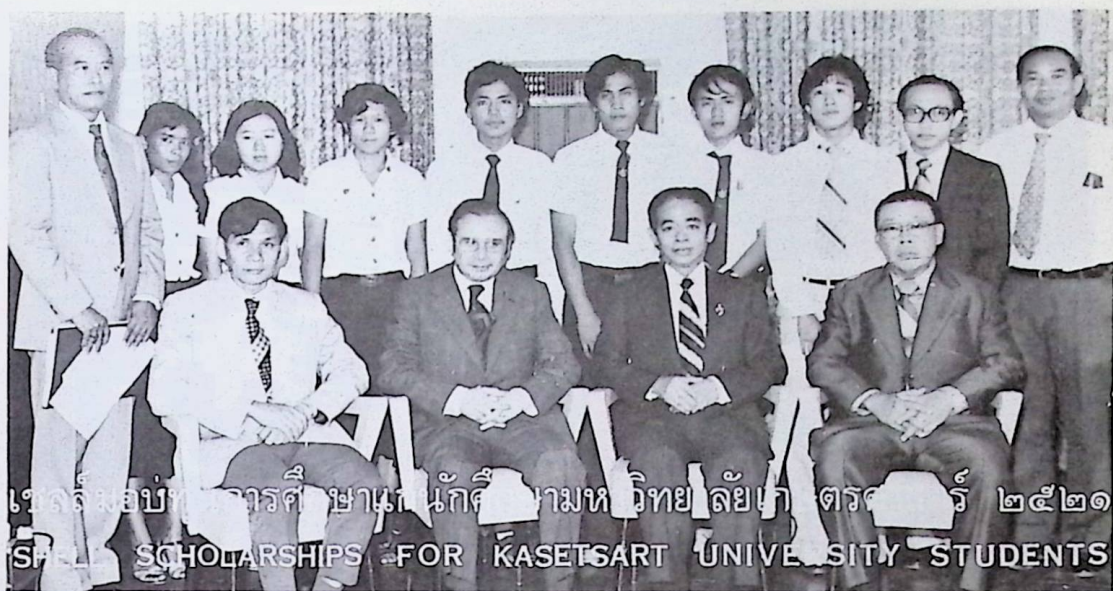
- * แม้ว่าการขายผลิตภัณฑ์น้ำมันสูงขึ้นโดยสรุปประมาณ ๑% บริษัทน้ำมันใหญ่ ๆ เช่น เชลล์ เอ็กซอน กัลฟ์ โมบิล โซคัล อะโมโก เท็กซากอ และบีพี^๑ ก็ยังเสียตลาดต่อไป และผลงานก็ยัง สะท้อนให้เห็นความเฉื่อยชาในความต้องการน้ำมันต่อไป
- * ค่าใช้จ่ายในการลงทุนของบริษัทใหญ่ ๆ เพิ่มขึ้นจากปี ๒๕๑๔ ถึง ๕%, เชลล์และเอ็กซอนซึ่งเป็นสองบริษัทใหญ่ในโลกอุตสาหกรรมน้ำมัน มีส่วนอยู่เกือบครึ่งหนึ่งของจำนวนทั้งหมดนั้น
- * ค่าใช้จ่ายสำคัญ ๆ ในการลงทุนของเชลล์ใช้ไปในด้านเครื่องมือเครื่องใช้ในการผลิตในทะเลเหนือ และด้านเคมี, ในปี ๒๕๒๐ เชลล์ใช้จ่ายในการลงทุนมากกว่า ๕๐% ของการใช้จ่ายในการลงทุนด้านเคมีของบริษัทน้ำมันใหญ่ ๆ ทั้งหมด

* Results of the majors for the first quarter of 1978 were mixed, with no clear trend emerging. Shell's reported net income was particularly badly distorted by currency translation effects. The distortion was so severe that an income before currency translation effects of \$532 million became, after the deduction of translation losses of \$521 million, a net income of only \$11 million—a meaningless figure bearing no relation to the underlying realities.

¹ Collective expressions are used for convenience only. The companies referred to are : Royal Dutch/Shell Group of Companies, Exxon Corporation, Gulf Oil Corporation, Mobil Corporation, Standard Oil Company of California, Standard Oil Company (Indiana), Texaco Inc, The British Petroleum Company Limited.

- * ในปี ๒๕๒๐ เชลล์เป็นบริษัทที่การเงินรายใหญ่ที่สุดในบรรดาบริษัทน้ำมันทั้งหมด ซึ่งสะท้อนให้เห็นระดับสติของการใช้จ่ายในการลงทุนทั่วโลกของเชลล์ อย่างไรก็ตามจำนวนที่เพิ่มขึ้น ๕๓๗ ล้านดอลลาร์ ในการกู้ยืมนี้คิดเป็นเพียง ๑๑% ของจำนวนเงินทั้งหมดที่ขอยืมไป
- * โครงสร้างราคาน้ำมันดิบ สองชั้นของ โอเปค ระหว่างช่วงครึ่งปีแรกทำให้บางบริษัท โดยเฉพาะอย่างยิ่ง เชลล์และบริติชปิโตรเลียมเสียเปรียบแก่คู่แข่งอื่น โดยทำให้ปริมาณน้ำมันราคาต่ำออกมามากมาย
- * รายได้จากน้ำมันและแก๊สในสหรัฐอเมริกาโดยทั่วไปดีขึ้น ในปี ๒๕๒๐ สะท้อนให้เห็นว่าผลิตภัณฑ์น้ำมันและแก๊สธรรมชาติมีราคาสูงขึ้น
- * แม้ว่าปริมาณการขายเคมีทั่วโลกสูงขึ้น รายได้ทางเคมีของบริษัทใหญ่ ๆ ๘ บริษัท ยกเว้นบริษัทโมบิล ก็ตกลงเนื่องจากมีปริมาณที่มากเกินไป และสภาพแวดล้อมทางการค้าที่ซับซ้อน
- * ผลงานของบริษัทใหญ่ ๆ สำหรับ ไตรมาสแรกของปี ๒๕๒๑ ยังคงสับสนโดยไม่แน่นอน ให้เห็นเด่นชัด รายงานกล่าวว่ารายได้สุทธิของเชลล์ผิดไปอย่างมาก โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ผลกระทบกระเทือนจากการแปลงเงินตรา การผันผวนนี้ร้ายแรงมากจนกระทั่งรายได้ก่อนการแปลงเงินตราจำนวน ๕๓๒ ล้านเหรียญ หลังจากการลดลงของการสูญเสียในการเปลี่ยนแปลงไป ๕๒๑ ล้านเหรียญ กลายเป็นรายได้สุทธิเพียง ๑๑ ล้านเหรียญ ซึ่งเป็นตัวเลขที่ไม่มีความหมายเลย ถ้าไม่คิดถึงความเป็นจริงที่ปรากฏอยู่

หมายเหตุ * ข้อที่ใช้เรียกบริษัทใหญ่ ๆ ตามเรื่องข้างต้นนี้หมายถึง : กลุ่มบริษัทรอยดัลท์ซ์ | เชลล์, กลุ่มบริษัทเอ็กซอน, กลุ่มบริษัทกัลฟ์-ออยล์, กลุ่มบริษัทโมบิล, บริษัทสแตนดาร์ดออยล์ แห่งแคลิฟอร์เนีย, บริษัทสแตนดาร์ดออยล์ (อินเดียนา), บริษัทเท็กซากอ, และบริษัทบริติชปิโตรเลียม จำกัด



เมื่อวันที่ ๓ ตุลาคม ๒๕๒๑ ณ ห้องประชุมมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ บางเขน มร. ดี. อาร์. เวลล์แฮม ได้ทำพิธีมอบทุนการศึกษา ๗ ทุน ให้แก่นักศึกษาชั้นปริญญาตรี คณะเกษตรศาสตร์และนักศึกษาคณะเศรษฐศาสตร์และบริหารธุรกิจ ๑ ทุน ทุนละ ๖,๐๐๐ บาท รวมเป็นเงิน ๔๘,๐๐๐ บาท และทุนสำหรับนักศึกษาศึกษาปริญญาโทอีก ๒ ทุน ทุนละ ๒๔,๒๐๐ บาท รวมเป็นเงินทั้งสิ้น ๙๖,๔๐๐ บาท นักศึกษาที่ได้รับทุนมีรายนามดังนี้

๑. นายศักดิ์ อินทรวิชัย	คณะเกษตร	ชั้นปีที่ ๓
๒. น.ส.นงนุช กิจเงา	คณะเกษตร	ชั้นปีที่ ๔
๓. นายวิทยา ตรีโลกะ	คณะเกษตร	ชั้นปีที่ ๔
๔. น.ส.จันทน์ สุขวนาชัยกุล	คณะเกษตร	ชั้นปีที่ ๔
๕. นายนิพนธ์ อินทศรี	คณะเกษตร	ชั้นปีที่ ๔
๖. นายอุทิศ เดชะใจ	คณะเกษตร	ชั้นปีที่ ๔
๗. นายชววิช กิตติบัญญัติกุล	คณะเกษตร	ชั้นปีที่ ๔
๘. น.ส.สารภี สังขมัลย์	คณะเศรษฐศาสตร์ และบริหารธุรกิจ	ชั้นปีที่ ๔

รายชื่อนักศึกษาชั้นปริญญาโท ๒ คน คือ

๑. นายอดิศักดิ์ สุขุมวิทยา คณะเศรษฐศาสตร์
เกษตร ชั้นปีที่ ๑
๒. นายวิชัย เตชะวัฒนานนท์ คณะเศรษฐศาสตร์
เกษตร ชั้นปีที่ ๒

At the Conference Room of Kasetsart University on 3rd October 1978 **Mr. D.R. Welham**, Shell Thailand Managing Director presented 8 undergraduate scholarships worth Bht. 6,000.- each to 7 students from the Faculty of Agriculture and one student from the Faculty of Agricultural Economics totalling Bht. 48,000.- Two students working on a Master's degree programme in Agricultural Economics were awarded a scholarship of Bht. 24,200.- each.

The students selected for 1978 undergraduate scholarships are :-

Name	Faculty	Year
1. Mr. Sakda Indrawichai	Agriculture	3rd
2. Miss Nongnuj Kitchow	"	4th
3. Mr. Wittaya Treelokate	"	4th
4. Miss Chand Sukwanachaikul	"	4th
5. Mr. Narind Indrasri	"	4th
6. Mr. Uthit Tejjajai	"	4th
7. Mr. Tawat Kittibanchakul	"	4th
8. Miss Sarapee Sangkhaman	Agricultural Economics	4th

The two graduate students presently working for a Master's degree in Agricultural Economics are :-

1. Mr. Adisak Sukhumvithya 1st
2. Mr. Wichai Techawatananand 2nd



NEW LPG FILLING PLANT OPENING CEREMONY

พิธีเปิดโรงงานบรรจุแก๊สใหม่

เมื่อวันที่ ๑๓ กรกฎาคมศกนี้ บริษัทฯ ได้มีพิธีเปิดโรงงานบรรจุแก๊สแห่งใหม่ ณ คลังน้ำมันช่องนนทรี พิธีเริ่มด้วยภิกษุ ๙ รูปทำพิธีทางศาสนา หลังจากนั้น มร.อาร์.พี.เริด ผู้อำนวยการจัดการทำพิธีตัดแพรคลุมป้ายโรงงานท่ามกลางกรรมการฝ่ายจัดการ, พนักงาน, คนงาน และลูกค้าผู้มีเกียรติ

โรงงานบรรจุแก๊สแห่งใหม่นี้ จะสามารถจัดปัญหาความไม่สะดวกในการขนถ่ายถังบรรจุแก๊สไปยังลูกค้าแก๊สได้รวดเร็วขึ้น เพราะมีช่องสำหรับจอดรถลงถังเปล่า ๑๒ ช่อง และช่องสำหรับรับถังแก๊สเต็มอีก ๑๔ ช่อง

On 13th July 1978, the Company organized an opening ceremony for the Company's new LPG Filling Plant at Chongnonsri Installation. After the religious ceremony by 9 monks, the opening ceremony was presided over by Mr. R.P. Reid, the former Managing Director. Members of Management Team, staff, labour and Shell's dealers were present at the ceremony.

อนึ่ง เพื่อให้สามารถสนองความต้องการแก๊สที่เพิ่มขึ้น บริษัทฯ ได้สร้างถังเก็บแก๊สขนาด ๑,๐๐๐ ตัน หรือ ๑,๘๐๐ ลูกบาศก์เมตรสำเร็จอีก ๑ ถัง รวมกับที่มีอยู่แล้ว ๒ ถัง คือขนาด ๒๔๖ ตัน กับ ๓๗๔ ตัน



TO NEW STAFF

On Thursday 26th October 1978, the Company organised a welcome party for new recruits—in order to introduce them to the Management. On this occasion, Mr. D.R. Welham, our Managing Director, made a speech, part of which is quoted below :

"I'm not going to make a formal speech tonight. I just want to talk to you, at this early stage in your Shell career and say a few things that some of us who have been in Shell longer have learnt to appreciate about the company, and a few pieces of advice that an old man is able to offer to those of you who are so new in this company, and in this family."

"It's very nice for us to see you in the first place; those of us who have been with Shell for a long time, it's always a pleasure to meet the young people who are coming in, to welcome you and to really try to get to know you, in a way which is rather difficult in the company itself."

"We are a big company here. We have a certain structure and organization and so there are not all that many opportunities to mix. Try to talk to the manager you never see otherwise, Try to find out what sort of things are worrying them at the moment, and above all try to stay in touch with your own contemporary, in your own people who have come in about the same time that you have, because they will stay with you through, may-be, thirty, or more years that you will spend in the company; try to become friends so that you always have points of contact and friendship in the company. The family that you join is a very big one. It's very nice to see that as well



as recruiting intelligence we can recruit beauty and I am very glad to see."

"I think at the moment something like 175,000 people all over the world work for Shell, something over 100 countries have Shell companies operating in them. It's been operating in Thailand for 86 years, and in many other countries it is as old as that"

"You should be proud of working for Shell. We are, in every country where we work, always regarded as a very efficient company, a very commercial one, a company which is good to its people, a company which is always conscious, of its social responsibility in the country. We are in all respects a good company."

"In deed if we are to become a better company you must sometimes be ready to say if you think we are doing thing wrong. You must be able to say why you think



we're wrong, and you must be able to say what we should do differently. Go on learning as much as you can while you can; go on thinking about whether we are doing things right; and go on trying to make your own career better, so that we have a better company."

Good luck to you.



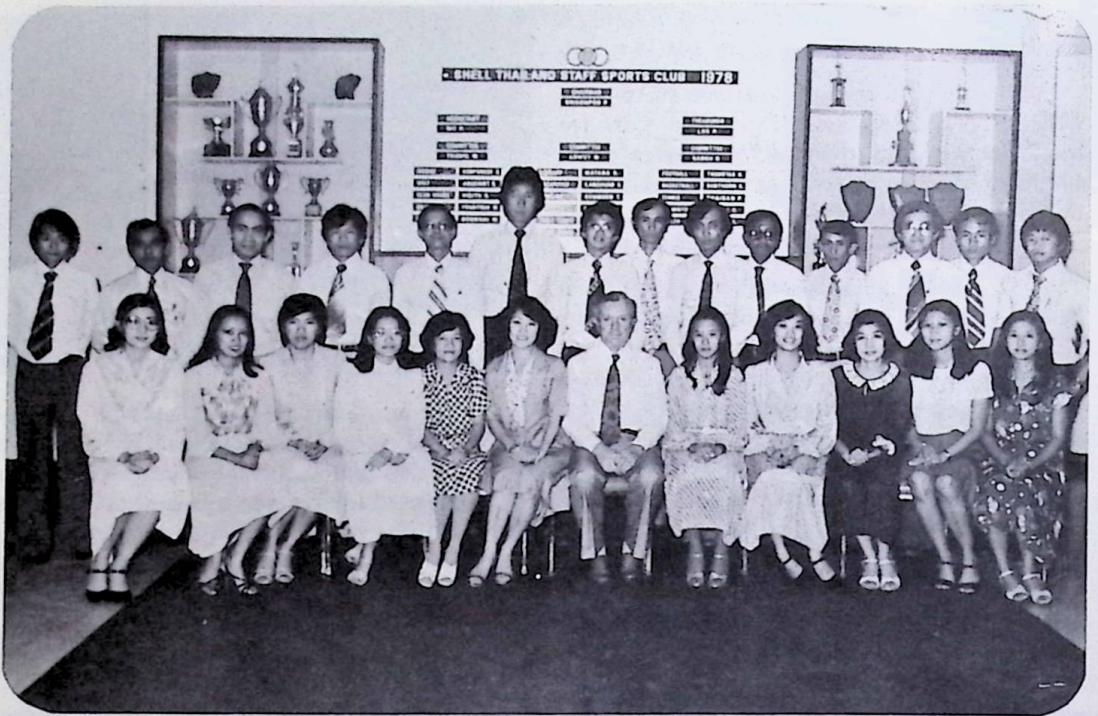
แฉ...คนรุ่นใหม่

คำปราศรัยของผู้บริหารจัดการเนื่องในวาระกรรมการบริหารพบพนักงานใหม่

เมื่อวันพฤหัสบดีที่ ๒๖ ตุลาคม ๒๕๒๑ บริษัทฯ ได้จัดเลี้ยงนำสาส์นต้อนรับพนักงานใหม่ เพื่อให้โอกาสได้รู้จักกับฝ่ายบริหาร ในงานนี้ร.เวคเตอร์.เวลล์ลัม ผู้บริหารจัดการ ได้กล่าวคำปราศรัยมีใจความสำคัญบางตอนว่า

ผู้ที่อยู่เชลล์นานๆ นั้นยินดีเสมอที่จะได้รู้จักพบเห็นผู้เข้ามาใหม่ และพยายามที่จะทำความรู้จัก แต่ก็เป็นเรื่องซึ่งค่อนข้างจะยากสำหรับบริษัทฯ เหมือนกัน เพราะเชลล์เป็นบริษัทใหญ่ โครงสร้างและงานของบริษัทฯ ไม่ค่อยจะอำนวยให้ได้เข้ามาคลุกคลีกันนัก แต่ผู้บริหารก็แนะนำว่า "ผู้เข้ามาใหม่ควรจะพยายามหาโอกาสพูดคุยกับผู้จัดการที่คุณอาจไม่ได้พบเห็นอีกเลย หลังจากนั้นก็พยายามค้นหาคำว่า อะไรที่ ทำให้เขาเป็นกังวลอยู่ในขณะนี้ และที่สำคัญเหนืออื่นใดคือพยายามติดต่อใกล้ชิดกับเพื่อนรุ่นราวคราวเดียวกัน และคนที่เข้า



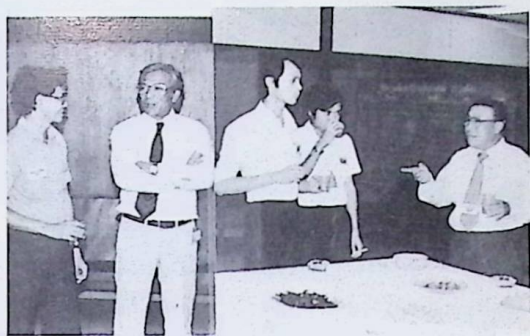


บริษัทพร้อมๆกัน เพราะเขาจะอยู่กับคุณต่อไป อาจจะ
เป็น ๓๐ ปีหรือมากกว่านั้น ถ้าคุณจะต้องทำงานอยู่กับ
เชลล์ พยายามหาเพื่อนเพื่อคุณจะได้มีการติดต่อและ
สร้างมิตรภาพขึ้นในบริษัท ครอบครัวที่คุณเข้ามาอยู่
เป็นครอบครัวที่ใหญ่ ซึ่งคุณก็รู้ๆกันแล้ว แต่มันยังมี
บริษัทพี่น้องใหญ่อีกหลายบริษัทอีกด้วย นอกจากนั้น
ยังเป็นที่น่ายินดีที่ได้เห็นว่า นอกจาก บริษัท จะรับคน
เก่งๆแล้ว ยังรับคนสวยๆเข้ามาทำงานอีกด้วย เห็น
แล้วก็ชื่นดาชื่นใจ ผมจึงว่าเรามีพี่ชายน้องชายครั้งต่อ
ครั้งพอกับพี่สาวน้องสาว, เชลล์ก็เช่นกัน ผมคิดว่าใน
ขณะนี้มีคนประมาณ ๑๗๕,๐๐๐ คนทำงานอยู่ในบริษัทที่
ประกอบกิจการของเชลล์ในกว่า ๑๐๐ ประเทศ ฉะนั้น
ครอบครัวเชลล์ จึงเป็นครอบครัวใหญ่และเก่าแก่อีกด้วย
อย่างในประเทศไทยเอง บริษัทเชลล์ก็ได้ดำเนินกิจการ
มา ๘๖ ปีแล้ว ในประเทศอื่นๆอีกหลายแห่ง ก็อยู่มา
นานพอๆกัน เพราะเหตุที่เป็นองค์กรที่ใหญ่และเก่าแก่
แล้วประสบความสำเร็จมามาก เราจึงมีปัญหาของเรามาก
เช่นกัน ซึ่งก็เหมือนกันทุกแห่งในทุกประเทศต่างก็มี
ปัญหาของตน แต่คุณทุกๆคนควรจะภูมิใจที่ได้ทำงาน
กับเชลล์ เพราะทุกๆประเทศต่างยอมรับว่าเชลล์เป็น
บริษัทที่มีประสิทธิภาพ, เป็นบริษัทที่สันทัดในด้านกา

คำ, เป็นบริษัทที่เอาใจใส่ต่อคนของบริษัทเป็นอย่างดี,
เป็น บริษัท ที่สำนึกและรับผิดชอบต่อ สังคม ของประเทศ
อย่างสม่ำเสมอ”

ท่านผู้อำนวยการจัดการยังให้ข้อคิดเห็นต่อไปอีกว่า
องค์กรใหญ่ๆอย่างเชลล์นั้น ประกอบด้วยผู้คน มากมาย
และผู้คนย่อมมีผิดพลาดกันอยู่เสมอเป็นธรรมดา “แต่
ในฐานะของคนรุ่นใหม่ ซึ่งโดยส่วนรวมแล้วต่างกระตือ
รือร้อนที่จะออกชีวิตตัวเองเพื่อสังคมที่ตนอยู่เสมอ เมื่อ
คุณอยู่ในเชลล์ ทำงานให้เชลล์ คุณก็ควรภูมิใจที่ได้อยู่
ในครอบครัวใหญ่ที่เมื่อเปรียบเทียบกับแล้วเราก็คือ ในระดับ
ดีเหนือมาตรฐานโดยเฉลี่ย ---”

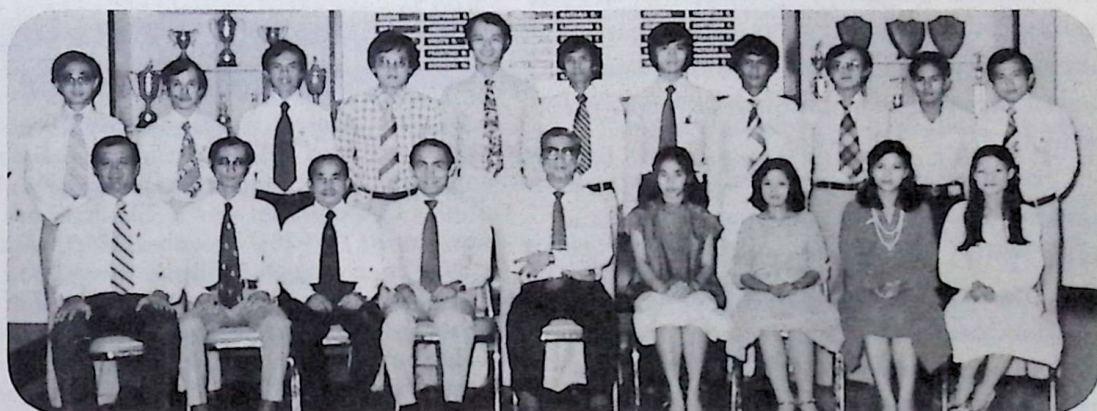
“ส่วนตัวผมเอง ก็จะพยายามที่จะช่วยพวกคุณไม่
ว่าด้วยวิถีทางใด ๆ ที่จะให้คุณประสบความสำเร็จ ในชีวิต
การทำงาน เบ็ดทางให้คุณได้มีโอกาสศึกษาอบรม, ถ้าเป็น
ไปได้ก็ ให้มีโอกาสได้ โยกย้ายงานจากงาน ด้านหนึ่ง ไปสู
งานด้านอื่น, แม้กระทั่งจากประเทศหนึ่ง ไปสู่ประเทศ
อื่นอย่างที่คุณจัดการอาวุโสหลาย ๆ ท่านเคยไปมา เรื่อง
อย่างนี้ไม่มีข้อยกเว้น สำหรับใคร ๆ เมื่อโอกาสมาถึง แต่
คุณต้องแสดงความสามารถว่ามีค่าเพียงพอ โดยต้องเอา
ใจใส่งานให้มาก เสียสละเพื่อบริษัท และเลื่อมใส
ศรัทธาในสิ่งที่บริษัทกำลังมุ่งมั่นดำเนินงานนั้น”



มร. เวลล์สันได้ ให้กำลังใจแก่ผู้เข้ามาใหม่ ในตอนท้ายว่า “ขอให้ทุกคนพยายามเรียนรู้งานให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้ พยายามหาประสบการณ์จากงานหนึ่งไปงานหนึ่ง, พยายามหิยอะไรใหม่ๆ ที่มีคุณค่าจากงานที่ได้ทำไปแล้ว และถ้าเป็นไปได้เมื่อรู้สึกว่ามีอะไรใหม่ๆ ให้เรียนรู้ต่อไปอีกแล้ว ก็บอกผู้บังคับบัญชาได้ด้วยเหตุผลอันดีว่า ถึงเวลาที่คุณควรถูกใช้ให้ทำงานที่ยากขึ้นกว่าเดิมบ้างแล้ว, งานที่ใหม่กว่าเดิม และงานที่จะกระจายความคิดของคุณ และการกระทำของคุณ ให้แก่บริษัทได้มากกว่าเดิม ขอให้ใช้วิจารณญาณดูว่าที่เราทำไปนั้นถูกหรือผิด แล้วพยายามปรับปรุงตัวเองให้ดีขึ้นเสมอ เพื่อเราจะได้มีบริษัทที่ดียิ่งขึ้นในอนาคต”

ขอให้โชคดีนะ คนรุ่นใหม่ที่น่ารัก

“Daffodil” เก็บความภาษาอังกฤษจากเทพ
“ปรัง” เก็บความเรียงเป็นภาษาไทย





ผู้ประสานงานภาคคนใหม่ของเชลล์

มร. อาร์. เค. กอสเปอร์ ผู้ประสานงานภาคตะวันออก และกลุ่มประเทศออสเตรเลีย คนใหม่ของ บริษัท เชลล์อินเตอร์เนชันแนลปิโตรเลียม จำกัด กรุงเทพมหานคร มาเยี่ยมประเทศไทย ระหว่างวันที่ ๒๐-๒๖ พฤศจิกายน ที่นั่น

มร. กอสเปอร์ เกิดในเมืองซิดนีย์ ประเทศออสเตรเลีย เมื่อปี พ.ศ. ๒๔๗๖ ได้รับการศึกษาที่นิวคาสเซิล และได้รับปริญญาตรีเกียรตินิยม สาขาศิลปศาสตร์ จากมหาวิทยาลัยมิชิแกน สหรัฐอเมริกาในปี ๒๔๙๘

ก่อนได้รับตำแหน่งนี้ มร. กอสเปอร์เคยดำรงตำแหน่งรองหัวหน้าฝ่ายบริหารของบริษัทเชลล์ออสเตรเลีย ระหว่างที่ทำงานต้องดูแลผลประโยชน์ของบริษัทเชลล์ในหมู่เกาะแปซิฟิกด้วย และต่อมา ก็ได้รับตำแหน่งอาวุโสในด้านการตลาดของบริษัทเชลล์เม็กซิโกและบิฟออยู่ประมาณ ๒ ปีในลอนดอน

มร. กอสเปอร์มีชื่อเสียงมากในด้านกีฬา และเคยเป็นตัวแทนของประเทศออสเตรเลียในการแข่งขัน กีฬาโอลิมปิกและกลุ่มคอมมอนเวลท์ ระหว่างปี ๒๔๙๗ - ๒๕๐๓ เคยเป็นหัวหน้าทีมตอนไปแข่งขันที่กรุงโรม ในปี ๒๕๑๐ ได้รับแต่งตั้งให้เป็นสมาชิกคนหนึ่งในคณะกรรมการกีฬาโอลิมปิกระหว่างประเทศ

มร. กอสเปอร์แต่งงานแล้ว มีบุตรชาย ๒ คน ศึกษาอยู่ที่มหาวิทยาลัยโมนาช ประเทศออสเตรเลีย

Top left Mr. R.K. Gosper, 2nd from left—while visiting Chongnonsri Installation, he had an opportunity to meet the J A C representatives; 21. 11. 78.

NEW REGIONAL COORDINATOR

Mr. R.K. Gosper was appointed Coordinator, East and Australasia Regional Organization, Shell International Petroleum Co. Ltd., London. He was in Thailand on business during 20-26 November 1978.

Born in Sydney, Australia, in 1933, Mr. Gosper was educated in Newcastle and subsequently graduated with a Bachelor of Arts Honours Degree from Michigan State University in the United States, in 1955.

Before this appointment he was Deputy Chief Executive Officer of Shell Australia. During his career he also managed Shell's interests in the Pacific Islands for a period and later took up a senior Marketing post with Shell-Mex and BP Limited for two years, in London.

He is well known in the field of Athletics and represented Australia in Olympic and Commonwealth Games from 1954-1960, when at Rome he was team captain. In 1977, he was appointed a member of the International Olympic Committee.

He is married. His two sons are now at Monash University in Australia. ❀



By

Daffodil

David Welham, our M.D. with a big wealth of Finance/Taxation expertise, surprised our Shell Snooker mavericks one evening by displaying the flash of his excellent former form in screwing, siding etc. at the Billiard Room, Shell Sports Club, amidst the excitement of those pros, such as **Arthorn V. & Kittipongse & Kusol K.** (our popular Budget expert). Incidentally, the house he is owning back home once belonged to **Lloyd George**, the once British Premier, reputed by one of the best Public Speakers, and a genius who, by a general definition, sets the right priorities.....

H.G. Webb-Peploe arrives the office happy and shining, mainly because the overheating of his pearl-white BMW. has gone for good: a big blessing in the town of traffic anarchy....

Chakthep S., nick-named superactive Jack, apart from his obvious globetrotting (judged by his group photographs decorated his cubicle) is also regarded one of the few privileged Cocktail Men in Bangkok because of the big bunch of invitation cards sent to him everyweek. Look out, Jack, you might be on the way to alcoholism.....

The lovely "twins" of ICS., **Khun Charan C. & Khun Sureeporn P.** recently spent a fortnight in Singapore to attend a course. They winged back as soon as the course had ended, with no time for shopping because Khun Charan's house being half inundated (the flood in low-lying area of Bangkok.) and because of the call of duty from home & office for Khun Sureeporn!...

Our **John van der Linden** has scored double super luck recently: his son "Alex" was born on 13 Sept. (Congratulations to you too Sarina.) and he has successfully shed five kilos of his weight.....

Denpong P., the man with the 'golden pen., enjoyed the 12th anniversary of his personnel career in Shell by joking with the Personnel beauties and deliberately making injudicious throw-away lines while gobbling

pizza, canape with gusto. Well the time was 12.00 p.m. on 27 October, 5th floor....

Overheard from **Banthoeng P.** and several other lucky Shell Staff that, while in London, they were given the utmost kind attention by our new Personnel Mgr., **M.R. Sarisdiguna (Khun Kai)** & his charming wife, **M.R. Duanden**. Now that they are back—welcome home **Khun kai & Khun Day**!

Khun Teerachai C's party on Saturday 18 Nov., 78: That evening, **Soi Supang (Soi 34)** was the scene of a big party because **Khun Teerachai C.** and his very pleasant and good-looking wife, **Khun Jub (Chiraporn)** celebrated their happy triple coincidence at their sumptuous residence: **Khun Jub's** birth-day, the wedding anniversary & **Khun Teerachai's** entry into Shell world. Congratulations!

Shell Sports Club Night.

We had a grand party at **Ambassador Hotel**, Friday 17 November, 78 to celebrate the end of the sports season for Shell Sports Club with all the prizes presented to all the worthy winners....

The Lady Athlete of the year is **Khun Suvaree R.** (Computer "Muey") and the Gentleman counterpart is **Khun Sangad S. (CNS. Lab):** both were kindly donned by **David Welham** with blue coats beautifully embroidered with Shell Sports Club emblem....

George de Souza was busy emceeing all the time, while our **Guru Arwut** (nothing to do with the People's Temple.) kept close check on the drinks and dinner....

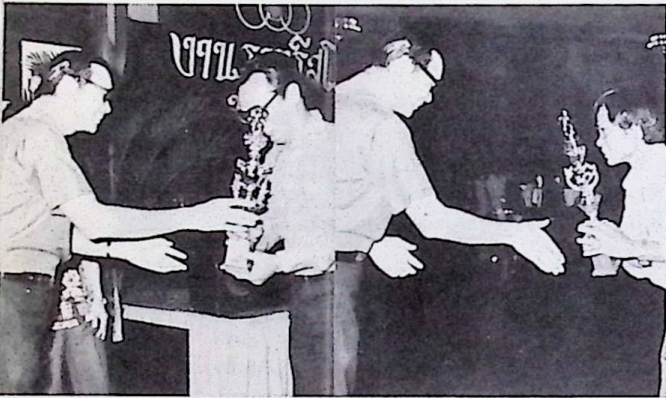
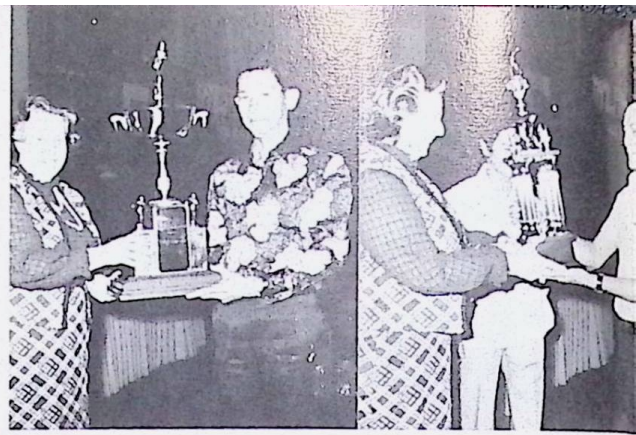
Kamthorn S. shone brightest during the occasion by clowning the audience into a spasm of laughter with his goonish style...

Overheard that **Khun Thirapan's** cooing on the stage in duo was superb, fit for all the superlative compliments....

The Thai Dance, called "**Serog Krayang**" organised, coached by **Khunying Aurachatra** was the paragon of elegance and artistic charm, to be lingering in our dreams forever.

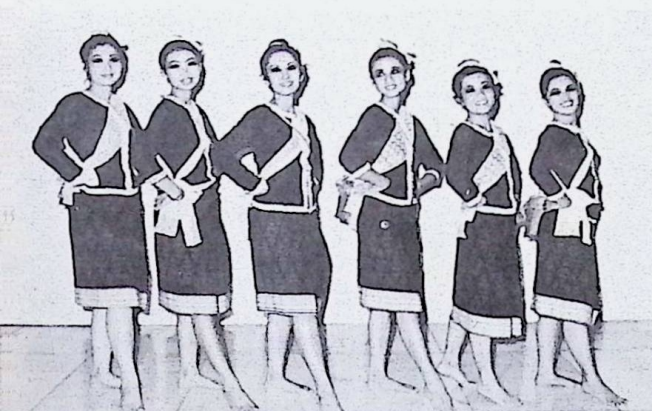
Well, we thank you, all (our over 400 supporters) for making our party a success, and we thank **Uncle Bill (W.G. Griffith)** for his generosity in donating a Butterfly ping-pong racquet!





SHELL STAFF SPORTS CLUB NIGHT : 17. 11. 78





งานราตรีสโมสรพนักงานเซลล์ที่แอมบาเดอร์





โดย มานิต อมรัตน์

เดอราเออร์ :

ความหลังที่บันทึกในสมุดแห่งความฝัน

“ดูนี่นะ มานิต” เฟรด หนุ่มอังกฤษเพื่อน
ร่วมบ้านของผมในกรุงลอนดอนชี้ประกาศแจ้งความเล็กๆ
ในหน้าหนังสือพิมพ์เดลิเมล ขณะที่เรากำลังรับประทาน
อาหารเข้าด้วยกันให้ผมดู “ออกจะเข้าที่อยู่” เฟรดแถม
ท้าย

ผมรับหนังสือพิมพ์นั้นมาดู เห็นมีข้อความว่า:

“นำเที่ยวสวีเดนและนอร์เวย์ จัดโดย Y.M.C.A.
เหมาะสำหรับนักท่องเที่ยวที่ชอบสมบุกสมบัน ไม่กลัว
เหนื่อย รวม ๑๓ วัน คิดเหมาเสร็จ ๓๖ ปอนด์ ติดต่อ
มิสเตอร์เฟรนด์”

ผมยังไม่ค่อยเข้าใจการท่องเที่ยวตึก จึงถามเฟรดว่า

“แล้วมันเข้าที่อย่างไรล่ะ?” แต่ในใจนั้นก็นึกมาทันทีถึง พระอาทิตย์เที่ยงคืนและ เซอร์ฟิลลิปที่น่าเรือเลาะเที่ยวตามฟยอร์ดในนอร์เวย์จนได้พบสาวสวยชาวประมงในหนังสือ “เตลมา”^{*} ตัวผมนั้นได้ยินแต่ชื่อประเทศนอร์เวย์ แต่โอกาสที่จะได้ไปเห็นนั้น มีแต่ความฝัน ยิ่งคิดอ่านจะไปชมอาทิตย์เที่ยงคืนแล้ว จะไปเอาที่ไหนมาพบกับผม ผมจึงถามเฟรดไปอย่างใจลอยๆ ว่า “เฟรด ยุคคิดว่าเป็นเซอร์ฟิลลิปกระมัง นั่นเป็นนิยายของแมรี คอเรลลี แกบรียาให้คนอ่านเคลิบเคลิ้มไปต่างหาก”

“โอ้ไม่เข้าใจว่าพูดเรื่องอะไร โอ้ไม่เคยอ่านเรื่องของแมรี คอเรลลีที่ยาวนั้นเลย คนแบบโอ้ไม่ใช่คนฝัน ไม่ได้สังเกตหรือในประกาศนั้นเขาว่าจะไปเที่ยวสวีเดนด้วย ผู้หญิงสวีเดนผมทอง ดาสีฟ้าแจ่มแวววาว นั้นงามซาบซึ้งแค่ไหน โอ้ไม่เคยได้ยินบ้างหรือ หรือว่ามีแต่เอาใจใส่คนอังกฤษที่ตัดจริตเป็นผู้ดีอยู่ตลอดยี่สิบสี่ชั่วโมง บอกตรงๆ มานิดไอนั้นสนใจสวีเดน – โดยเฉพาะ สาวสวีเดน”

เฟรดเป็นเพื่อนสนิทของผม เราพักอยู่บ้านเดียวกัน สนิทสนมถูกคอและเที่ยวด้วยกัน ผมได้เรียนรู้ชีวิตคนอังกฤษในด้านต่างๆ จากเฟรด ไม่ว่าจะเป็นการศึกษา กีฬา การเข้าโบสถ์ในวันอาทิตย์ และการเข้าร้านเหล้า เขาเป็นลูกคนเดียวของชาวนา ซึ่งค่อนข้างจะมีฐานะดีอยู่ที่เคเวนเซอร์ เฟรดนั้นหน้าตาดี แต่งตัวเรียบร้อย เป็นนักกีฬา ชอบพูดตรงไปตรงมาไม่อ้อมค้อม อายุเขาอ่อนกว่าผมสองสามปี ยังเป็นโสด และแปลกที่ว่า เขาบอกผมบ่อยๆ ว่าเขาไม่ชอบผู้หญิงอังกฤษ

“มานิดเอ๋ย นอกจากควินและแม่โอแล้ว โอ้ดูไม่ค่อยถูกชะตากับผู้หญิงอังกฤษเสียเลย ไม่ต้องอื่นไกล ดูแต่ยายแม่บ้านของเรานี่สิ กระแต่กระแด่ไม่รู้จักจบ” เฟรดเคยกระซิบบอกผมวันหนึ่ง ผมเองไม่เคยถามเฟรด

^{*} เรื่องเตลมา แต่งโดย แมรี คอเรลลี นักประพันธ์หญิงมีชื่อเสียงของอังกฤษ มีผู้แปลเป็นภาษาไทยหลายครั้งด้วยกัน ผู้เขียนเคยอ่านฉบับที่แปลโดย “แม่เอ็งค์” ครั้งยังเป็นนักเรียนมัธยม



เธอคือใคร... เกี่ยวข้องอะไรกับเรื่องนี้อย่างไร
โปรดติดตามเรื่องนี้ต่อไป...

ว่าเรื่องมันเป็นอย่างไรกัน หรือว่าเฟรดจะเคยออกหักมาก่อนเพราะสาวอังกฤษก็เป็นได้

“เอาyingก็แล้วกัน ยัวร์ก็ยังไม่ ถ้าโอวานช่วยไปสอบถามที่ Y.M.C.A. เขาได้ถึงรายละเอียด ยู่ผ่านทางนั้นทุกวันไม่ใช่หรือ รถบัสสาย ๑๖, ๒๕ หรือ ๘๘ ก็ผ่านทั้งนั้น แล้วเราก็อัยปรึกษาอีกที่ ขอโทษ โอจะรีบไปทำงานแล้ว”

ในเย็นวันนั้น การเจรจาเรื่องนี้ก็ได้เริ่มต้นที่โต๊ะอาหารตัวเดิมนั่นเอง

“เฟรด โอ้ไปมาแล้วที่ Y.M.C.A. แล้วขอรายละเอียดเขามาเผื่อไปหนึ่งด้วย เลขาการมิสเตอร์เฟรนด์ เขาบอกว่า ถ้าเราสนใจจริงๆ แล้ว ขอให้รีบจองที่ด่วนหน่อย เพราะวันนี้เขาได้รับโทรศัพท์ติดต่อมามากเหลือเกิน”

ยายแม่บ้านเดินเข้ามาเซฟอาหารที่โต๊ะ และได้ยินการคุยของเราเข้าพอดี



ซ้ายมือคือผู้เขียน คนกลางคือ Miss E.S.W. Harrison ผู้ใจดีของเรา ขวามือ คือท่านประธาน ศาลฎีกาประมุข ตลาการ รูปนั้นมันทัศน่อุทธาภรณ์สอน ให้รู้ว่า คนที่เอาแต่เที่ยวเร่หาความสนุก นานักเอาดีไม่ได้ คือขายในซ้ายมือตรง ข้ามกับขายในด้านขวามือ ซึ่งถือว่าได้ รับความสำเร็จสูงสุดในชีวิตนักกฎหมาย

“คิดอ่านจะพากัน ไปเที่ยวออลิเดย์ที่ไหนกัน พ่อ เฟรด ไม่เห็นชวนบ้า ไปด้วยเลย แล้วก็ค่าเช่าบ้าน อาทิตย์ก่อนยังไม่เรียบร้อยนะจ๊ะ” แกวงอาหารเสร็จ แล้วก็รีบเดินเข้าครัวไปเลย

เฟรดมองตามผม ด้วยสีหน้ายิ้ม ระคนแค่น แล้วพูด เปเรยๆ ว่า “ว่าแล้วอย่างไรเล่า ผู้หญิงอังกฤษก็แบบนั้น ทั้งนั้น พูดแต่เรื่อง เงิน-เงิน ไอ้เราหรืออดส่ำให้ค่าเช่าแกทุกอาทิตย์ไม่ขาด เผลอญ่ควรวาที่แล้ว โชคไม่ อำนวย ไอ้เจ้าหมาแข่งที่สนาม White City มันทรยศ อย่าไปถือสาอะไรกับยายแม่บ้านเราเลย ว่าแต่เรื่องเที่ยว ของเรานี้ ยูอ่านดูแล้วหรือ เห็นเป็นอย่างไร เงิน ๓๖ ปอนด์ของยูมีพอไหม ถ้าขาดบ้าง บอกโอมมา โอะจะบอก พ่อขอให้ส่งเงินมาทันที รวมทั้งค่าเช่าบ้านด้วยโอะจะต้อง แสดงให้ยายแม่บ้านเห็นฝีมือหน่อย”

เวลาเฟรดเขาไม่โห่ขึ้นมา เขาพูดภาษาอังกฤษติดต่อกันไปเร็วปรืออย่างไม่ต้องหายใจหายคอ แต่เมื่อเขา เห็นผมทำท่าฟังเขาไม่ค่อยทัน เขาก็ค่อยชะลอความเร็ว ลงให้ผมพอเข้าใจได้บ้าง เพราะเขารู้ว่าตัวจะเหนื่อย เปลาข้างเดียว

“เฟรด ตามจริงๆ เอะ ยูจะเอาเงิน บ้าง โห่ไหม สำหรับ ค่าเช่าบ้าน โอยยังมีเหลืออยู่ สีห้าปอนด์ พ่อให้ยู บ้าง จะได้ไม่ต้องเดือดร้อน”

เฟรดชอบใจหัวเราะอย่างเปิดเผย แล้วตอบว่า

“โอะไม่มีอะไรต้องรบกวนยู แต่อยากจะทำกลั้ยยาย แม่บ้านแกบ้าง ขอบใจมาก ว่าแต่เรื่องเที่ยว ยูสนใจหรือไม่เล่า?”

“คุณสี Y.M.C.A. เขาแบ่งเป็นสองกลุ่ม กลุ่มหนึ่ง ไปเที่ยวสวีเดนและอีกกลุ่มหนึ่งไปเที่ยวเยอรมนี แต่ออกไปจากอังกฤษพร้อมกัน แล้วไปแยกกันที่ Gothenburg ในสวีเดน”

“ไม่มีปัญหาอย่างใด เราเลือกไปเที่ยวสวีเดนกัน เลย” เฟรดให้ความเห็นในฉบับพลัน

ใจของผมนั้นผ่องใสในเรื่องเตลมาแต่ก่อน จึงค่อนข้างจะเอนเอียง ไปทางเยอรมนี-ดินแดนพระอาทิตย์เที่ยงคืนและฟยอร์ด จึงพูดว่า

“เฟรด บางทีเราเห็น จะต้องแยกกัน เที่ยวเสียแล้ว เพราะโอยอยากไปเยอรมนีเหลือเกิน” ผมออกความเห็น

“ยูจะทำอย่างนั้นไม่ได้ มานิดเราจะต้องไปด้วยกัน ทำไมยูจะต้องไปติดใจนิยายพ่อผีนั้น อะไรนั้นถึงขนาดนั้นเชียรว?”

“โอลิมบอกยูไปนิดหนึ่งว่า เมื่อเราไปถึง Gothenburg แล้วกลุ่มที่เที่ยวสวีเดน จะมีชาวเยอรมนีมาสมทบเที่ยวด้วย และกลุ่มที่จะไปเที่ยวเยอรมนีจะมีชาวสวีเดนมาร่วมเที่ยวกับเราด้วย ๗ คน เป็นผู้ชายเสีย ๑ คน นอกนั้นเป็นผู้หญิงคราวนี้ยูจะเลือกไปสวีเดนหรือนอร์เวย์เล่า?” ผมแถลงความจริงให้ฟัง

“งั้นหรือ วิเศษจริง โอะไปกับยูแน่ ยูจะได้ชม นอร์เวย์ตามความฝันของยูไป และโอะจะได้เที่ยวกับสาว สวีเดนตามความปรารถนาของโอะ ทุกอย่างเป็นอันตกลง”

* * * *

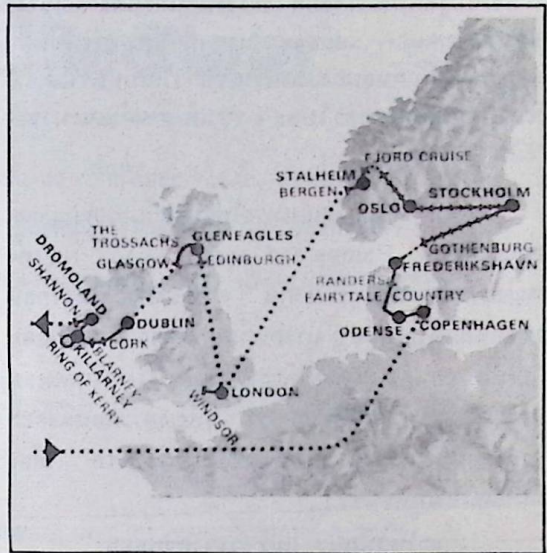
อีกประมาณสัปดาห์ต่อมา ผมได้รับจดหมายจาก Y.M.C.A. ว่า เขาตกลงรับผมกับเฟรดไปกับกลุ่มนอร์เวย์แล้ว สมาชิกกลุ่มนี้มีหัวหน้า และผู้ช่วยหัวหน้าเป็นชาวสวีเดน ๒ คน มีคนอังกฤษ ๑๗ คน ในจำนวนนี้มีพระโปรเตสแตนต์ไปด้วย ๑ คน นอกนั้นมีหมอชาวอินเดีย ๑ คน และตัวผม ๑ คน เราจะมีชาวสวีเดนอีก ๗ มาสมทบด้วย รวมทั้งคณะจึงเป็น ๒๘ คน ส่วนกลุ่มเที่ยวสวีเดนก็พอดีมีจำนวนเท่ากันพอดี

เรื่องการเงินเป็น ปัญหาสำหรับผมนักท่องเที่ยวยุโรปนักเรียนทุนรัฐบาลอย่างผม ที่ได้เงินเดือนละ ๓๔ ปอนด์ แต่เมื่อคิดอ่านจะเที่ยวแล้ว ปัญญามันก็มีมาเอง ทำหน้าเศร้าๆ เสียหน่อย เปิดประตูห้องสำนักผู้ดูแลนักเรียนไทยในลอนดอน แล้วรำพันให้ Miss E. S. W. Harrison* ถึงความจำเป็น ในการเบิกเงินเดือนล่วงหน้า เพื่อการเที่ยวเสียหน่อย สักประเดี๋ยวก็เปิดลิ้นชักหยิบเช็คออกมาก่อนจะเขียนเช็คแลกตามอย่างเป็นห่วงว่า

“Are you sure £ 34 is good enough for you, my dear?”

ทั้งๆ ที่ใจผมอยากมีเงินติดกระเป๋ามากกว่านั้น แต่ก็ต้องทำปากแข็งว่าแค่นั้นพอ เพราะกฎแห่งกรรมของนักเรียนมีอยู่ว่า หากขอเบิกล่วงหน้ามากเกินไป ก็ต้องรับกรรมกระเพาะแห่งนานออกไปเท่านั้นในเดือนต่อไป

ผมสังเกตว่ามีอาจารย์ผู้หญิงซึ่งได้ทุนกระทรวงศึกษาธิการมาศึกษาอักษรศาสตร์ต่อสองคน กำลังนั่งรออยู่ในห้องนั้นด้วย และเมื่ออยู่ได้ยืนผมพูดถึงการขอเงินล่วงหน้าไปเที่ยวในนอร์เวย์ อาจารย์สองคนนั้นมองมาทางผมด้วยความสนใจอย่างยิ่ง นิยายเตลมาฟยอร์ด และพระอาทิตย์เที่ยงคืน ใครๆ ก็ต้องฟังเป็นธรรมดา โดยเฉพาะอย่างยิ่งคนไทยระดับอาจารย์ แต่ช่างเถอะ ปล่อยให้ผมได้ไปเห็นด้วยตาผมเสียที มิเสียแรงไผ่ผืนมานานแล้ว สมัยนั้น เฉพาะค่าเครื่องบิน ไปและกลับสวีเดน ก็ตกเข้า



๓๖ ปอนด์แล้วไม่รวมค่าที่พัก อาหาร และค่าเที่ยว มีระดับนี้แล้ว หากไม่ฉวยโอกาสไปเสียก็คง ไม่มีใครมาชวนอีก The postman never rings twice หรือ Gather ye rosebuds while ye may สุภาษิตภาษาอังกฤษเขาสอนไว้อย่างนั้น

ผมกับเฟรดตื่นกัน ตั้งแต่ ๖ โมงเช้า แต่งตัวเสร็จ หิ้วกระเป๋าคนละใบรีบเดินทางตรงไปที่ถนน Great Russell ใกล้กับสถานีรถไฟใต้ดิน Tottenham Court Road แล้วหาอาหารเช้าแถวนั้นรับประทาน คุยกันไปมีความสุขยิ่งนัก

สายดาผมเหลือบ ไปเห็นเบ็ดตกปลา ชนิดทอดเป็นชั้นๆ ได้ ที่วางใกล้กับกระเป๋าเดินทางของเฟรด จึงถามว่า

“เฮ นั่นมันเบ็ดตกปลานี่ ยูเตรียมจะเอาไปตกปลาในนอร์เวย์ด้วยหรือ?”

“มานิด ยูไม่รู้หรือว่าที่หาดตกปลาเป็นของโปรดของไอ้ ว่าไม่ได้ เผื่อปลาสวีเดนจะกินเบ็ดของไอ้ก็ได้”

เสร็จแล้วเราก็หิ้วกระเป๋าเดินทางมุ่งหน้าไปที่ Y.M.C.A. ซึ่งห่างกันไม่กี่นาทีที่นั่น ผมเห็นรถโค้ชคันใหญ่รอเราอยู่แล้ว นักท่องเที่ยวกลุ่มใหญ่กำลังยืนรอกันอยู่แล้ว หัวหน้ากลุ่มนอร์เวย์ของเราชื่อ จอน เป็นชาวสวีเดนมาจากเมือง Uppsala รูปร่างแข็งแรงท่าทางใจดี เมื่อแนะนำตัวกันแล้ว จอนบอกให้เราขึ้นรถหาที่นั่งเอาเอง เฟรดกับผมนั่งแถวหน้า รู้สึกคันคันพอใช้ทีเดียว เฟรดถามผมว่าไม่ลืมเอาถุงสำหรับนอน (Sleeping bag) มาด้วยแน่นอน ถุงนี้เป็นถุงทำด้วยผ้าขนสัตว์หยาบ ข้างในมี

* Miss E.S.W. Harrison เป็นผู้ที่นักเรียนไทยในอังกฤษรักใคร่มากมาย เพราะเคยได้ช่วยเหลือ ในการหาสถานที่ศึกษา และอื่น ๆ เคยมาเที่ยวประเทศไทย ๒ ครั้ง เมื่อ พ.ศ. ๒๔๕๖ และ ๒๔๖๕ ขณะนั้นมิได้ทำงานต่อไปแล้ว เพราะครอบครัวมีอายุมากขึ้น

นมมีชีบรูดผ่ากลางตลอด เวลาจะนอนก็สอดลวดเข้าไป แล้วรูดชีบตลอด เหลือแต่ตาและจมูกไว้สำหรับใช้นอน นอกสถานที่ กันแมลงและความหนาวได้เป็นอย่างดี เราซื้อมาคนละ ใบ ราคา ใบละ ๑ ปอนด์ ตามคำแนะนำของ Y.M.C.A.

กำหนดรถจะออกเดินทางไปสนามบิน Bovington ตำบล Hemel Hampstead เวลา ๗.๐๐ น. ผู้คนทั้งหลายเริ่มขึ้นรถหาที่นั่งกัน ต่างคนต่างยังไม่รู้จักกัน บางคนก็มาเป็นกลุ่มๆ บางคนก็มาคนเดียว ผมเหลือบไปเห็น รถยนต์เป็น ตัลลี่ คันงาม สีดำเป็นเงาแวบ มีคนขับแล่นเข้าเทียบมกับรถโค้ชของเรา มีหญิงสาวคนหนึ่งออกจากรถคันนั้นแล้วจูงลาผู้ชายสูงอายุซึ่งนั่งในรถ เสียงผู้ชายคนนั้นพูดขึ้นว่า :

“เชิญให้สนุกนะ แมรี ระวังตัวหน่อย”

“มานิด โอ้ไม่รู้เลยว่าทัวร์ของเรา จะมีลูกเศรษฐีมาร่วมด้วย เธอจะไปสวีเดนหรือนอร์เวย์ก็ไม่ว่า” เฟรดเปรยขึ้นเบาๆ

ผมหัวเราะก๊าก เลยเข้าเฟรดว่า “ชอบใจหรือไม่ว่า เฟรด น่ากลัวจะไปกลุ่มสวีเดนกระมัง แต่เดี๋ยว - ดูรายชื่อนี้ก่อน อ้าว อยู่เบื้อง ชื่อ Miss Mary Stratton เธอเป็นคนอังกฤษเหมือนกันนี่นา”

“เคราะห์ดีตามเคย” เฟรดพึมพำคนเดียว

พอจอนหัวหน้าที่ของพวกเรานับจำนวนนักท่องเที่ยวเห็นว่าครบ ๔๖ คนดีแล้ว เขาก็สั่งให้ออกรถได้ ผมดูเวลาตรง ๗.๐๐ น. พอดี เมืองอังกฤษนี้ ทำอะไรตรงเวลาเปียบไม่มีขาดไม่มีเกิน

จอนหยิบไมโครโฟนในรถขึ้น แนะนำตัวเอง แล้วอธิบายถึงรายการเดินทางของเราอย่างย่อๆ สนามบินนี้อยู่ห่างจากลอนดอนประมาณ ๓๐ ไมล์ เมื่อเราไปถึงที่นั่น อากาศยังเย็นพอๆ หัวหน้านำพวกเราเข้าดื่มกาแฟคนละถ้วย แล้วแบ่งพวกออกเป็นสองกลุ่ม คือกลุ่มเที่ยวสวีเดน และกลุ่มเที่ยวนอร์เวย์ ต่างกลุ่มต่างจะแยกกันเที่ยวตลอดรายการจนกลับถึงลอนดอน

เครื่องบินแบบ Viking มี ๓๒ ที่นั่ง รวม ๒ ลำ กำลังรอพวกเราอยู่ที่ลานวิ่ง หัวหน้ากลุ่มต่างต้อนรับกลุ่มของตนเข้าที่โดยไม่เสียเวลา นักบินของกลุ่มเรานี้เป็นคนโปลิช เคยเป็นนักบินซึ่งได้ผ่านสงครามมาแล้ว

จึงไวใจได้ แต่ละ ในกลุ่ม ๒๔ คนของเรามีแม่ร่วมอยู่ด้วย

เราเริ่มออกเดินทางกันแล้ว บ่ายทิศทางไปเหนือเครื่องบินทั้งสองบินอยู่ไม่ห่างกัน มองเห็นกันถนัด พวกเราจึงตูดอกจะตื่นเต้น ที่เห็นเครื่องบิน แล่นคู่กันไป ผมมองลงมาเห็นทะเลเหนืออยู่เบื้องล่าง อากาศกำลังดี จึงเห็นกลุ่มเรือจับปลา มีใบสีขาวโตคลื่นอยู่ลิบๆ มีข้าเรากี่ผ่านชายฝั่งประเทศเดนมาร์ก ใจผมนั้นนึกถึงความสนุกสนาน ๑๔ วันที่มาเที่ยวกับกลายที่โคเปนเฮเกน, เมืองเอลลินอร์ ซึ่งมี Hamlet's Castle และเมืองโอเดนส์ บ้านเกิดของคริสเตียน แอนเดอร์สัน นักแต่งนิยายที่มีชื่อเสียง ใครๆก็รู้จัก เมื่อเราได้เดินทางประมาณ ๓ ๑/๒ ชั่วโมง ในที่สุดเราก็ร่อนลงที่สนามบิน Torslanda ซึ่งอยู่ใกล้กับเมือง Gothenburg ในสวีเดน

การท่องเที่ยวในนอร์เวย์ ของเราได้ เริ่มต้นขึ้นแล้ว เฟรดจะได้ตกปลาตามที่ได้เตรียมมา และผมจะได้เห็นพระอาทิตย์เที่ยงคืนหรือไม่ ก็ต้องรอดูกันต่อไป



กฐินเชลล์ ปี ๒๕๒๒

ในการบำเพ็ญตนเป็นพลเมืองดีของประเทศและสมาชิกที่ดีของสังคมนั้น สิ่งหนึ่งที่เชลล์
ดำเนินงานมาเป็นเวลานานนับสิบปี นั่นคือ การทอดกฐิน ณ วัดที่อยู่ห่างไกลความเจริญ วัดที่กำลังต้องการ
ความช่วยเหลือปรับปรุง และเป็นวัดที่อยู่ในความเห็นชอบของที่ประชุมผู้แทนปร. ประกอบกับกรรมการ
กฐินประจำปี

ปีนี้เราจึงมุ่งหน้าไปที่วัดหนองจรเข้ ซึ่งอยู่ลึกเข้าไป 6 กม. จากกม.ที่ 224 บนถนน
สายสุขุมวิทช่วงระยอง - จันทบุรี อำเภอกาหลง จังหวัดระยอง

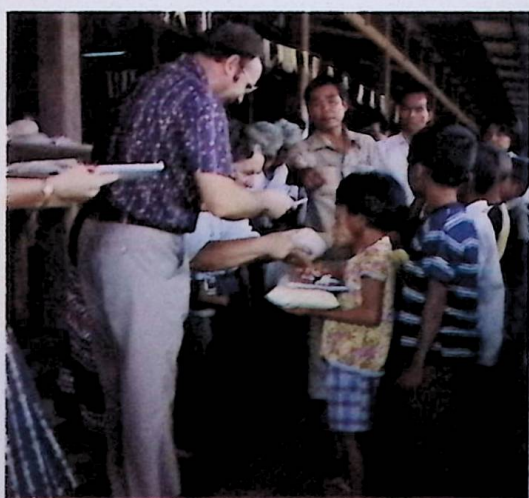
ขบวนเครื่องกฐินเคลื่อนออกจากคลังของนนทรี เวลาบ่ายโมงของวันเสาร์ที่ 4 พฤศจิกายน
ถึงวัดในเย็นวันเดียวกัน มีขบวนเด็กเหิงชาวบ้านมาต้อนรับครึกครื้น พร้อมอาหารแบบกันเอง

เป็นวัดที่อยู่กลางทุ่งกว้าง เงียบสงัด สมเย็นพักใจกรก บริเวณกว้างขวาง ไม่มีรั้วรอบ
ขอบชิด ค่อนข้างห่างไกลชุมชน มีศาลาการเปรียญที่กว้างใหญ่เหมาะสำหรับทำพิธีทางศาสนาได้อย่างน่าชมมาก
แต่ยังขาดอุปสถซึ่งเราชาวเชลล์ตั้งใจว่าจะเป็นผู้มีส่วนริเริ่มช่วยในการนี้

เมื่อทราบว่ามีการกฐินเชลล์ไป ลูกเด็กเล็กแดง ผู้เฒ่าผู้แก่ต่างเดินทางมาจากที่ไกลๆ เพื่อ
ร่วมพิธีและชมภาพยนตร์ซึ่งเป็นสิ่งที่ชาวบ้านต้องการมากถึงกับท่านเจ้าอาวาสเคยปรารภว่า "แม้กฐินไม่มา
จริง ก็ขอให้หนังมาฉายให้ชาวบ้านชมสักจอกก็ยังดี" บังเอิญการเดินทางของหน่วยบริการภาพยนตร์
ของเราเกิดอุบัติเหตุขัดข้องกว่าจะเดินทางไปถึงวัดได้ก็กินเวลานาน แต่ที่สุดสุดท้ายไปจนรุ่งสาง
เช่นเคยทุกปีมา ชาวบ้านที่มาไกลๆ ซึ่งต้องค้างที่วัดก็มีโอกาสสองศรีธาส์ขึ้นป้ายเช่นกัน

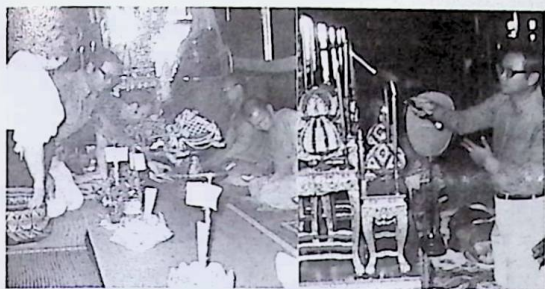
วันรุ่งขึ้น ผู้อำนวยการจัดการและครอบครัว, กรรมการฝ่ายจัดการหลายท่าน พร้อมด้วย
ชาวเชลล์อื่นๆ และลูกค้า ได้ไปร่วมในการทอดกฐินเป็นจำนวนมาก เราได้ช่วยจัดทำป้ายวัด และปักป้าย
อันถาวรไว้แก่วัดด้วย เมื่อได้เวลาสมควรก็ทำพิธีทอดกฐิน นอกจากการรวบรวมจตุปัจจัยทั้งสิ้น สำหรับ
กองกฐินแล้ว ปีนี้สามารถรวบรวมเงินได้ดังนี้:

จากการบริจาคของพนักงาน คณงาน และลูกค้า	44,553.50	บาท
จากการบริจาคทั่วไป	17,956.50	"
รวม	62,510.-	"
บริษัทบริจาคสมทบอีก	37,490.-	"
รวมเป็นเงินทั้งสิ้น	100,000.-	"



หลังพิธีแล้ว ผู้อำนวยการจัดการและภรรยา ซึ่งทราบว่านักเรียนโรงเรียนที่วัดนี้มีสภาพแร้นแค้นมาก จึงได้ซื้อข้าวสารมาแบ่งใส่ถุงพลาสติก นำไปแจกแก่เด็กนักเรียน พร้อมสมุดกินสอ และเสื้อจากบริษัท ซึ่งหลังจากนักเรียนมารับแล้วที่เหลือยังได้แจกแก่คนยากจนอีกหลายคนด้วย

เมื่อพิธีถวายผ้ากฐินเสร็จเรียบร้อยแล้ว พนักงานผู้ใหญ่และชาวเซนต์ที่ไป ได้รวบรวมรับประทานอาหารซึ่งทางกรรมการวัดจัดต้อนรับเช่นเคย เวลาประมาณบ่ายโมงครึ่งเราก็อำลาท่านเจ้าอาวาส กรรมการวัด และชาวบ้านตำบลหนองจรเข้ามาด้วยหัวใจที่เอิบอิ่มในการกุศลครั้งนี้โดยทั่วกัน



SHELL KATHIN 1978

Shell has always been a good citizen and Kathin is one of the religious ceremonies that Shell regards as an important obligation annually. This year, on Sunday 5th November 1978, the Company presented Kathin to Wat Nong Jarake, KM 224 Amphur Klaeng, Rayong Province. After the presentation of Kathin, Mr. & Mrs. D.R. Welham distributed gifts consisting of 50 bags of rice, exercise books and pencils to the children in the village. The event brought great joy to all concerned.

The total collection derived from the following:-

employees & contacts	Bht	44,553.50
contributions received at the Wat	"	<u>17,956.50</u>
	"	62,510.-
contribution by the Company	"	<u>37,490.-</u>
total		<u><u>100,000.-</u></u>



ข่าวสโมสร

Club News

งานราตรีสโมสร เมื่อ ๑๗ พ.ย. ศกนี้ สโมสร พนักงานเชลล์จัดงานสังสรรค์ประจำปีขึ้น ณ ห้องคอนเวนชัน โรงแรมแอมบาสเตอร์ ปรากฏว่ามีสมาชิกและแขกผู้มีเกียรติไปร่วมงานอย่างคับคั่ง

งานเริ่มด้วยคุณศรีสมภพ ปรักทะกุล ประธานสโมสร ๒๕๒๑ กล่าวเปิดงานและเชิญชวนดื่มถวายพระพรเมื่อเวลาประมาณ ๑๙.๐๐ น. จากนั้น นักร้องหนุ่มสาวเสียงทุ้มเสียงใสชาวเชลล์เกือบสิบคนร่วมร้องนำเพลง "สัคคิมหาราชา" ท่ามกลางเสียงดนตรีวง "เวบส์เวิร์ค" กระหึ่มครึ้มใจ จากนั้นประธานกีฬาแผนกต่าง ๆ เริ่มแจกรางวัลผู้ชนะเลิศและรองประจำปี โดยกรรมการฝ่ายจัดการและภรรยาได้กรุณาให้เกียรติในการมอบรางวัลเหล่านั้น

นักกีฬายอดเยี่ยมประจำปีซึ่งเป็นผู้ได้รับเสียสามารถปีนี้คือ คุณสงค์ ศรีเพชร กับ คุณสุวารี รุ่งเจริญชัย โดยคุณสงค์ นั้น ชนะเลิศในการเล่นบิลเลียดประเภท ค., สังกเกอร์ประเภท ค., บิงปองชายเดี่ยว, บิงปองชายคู่ และเป็นประตุมือกาวของทีมฟุตบอล ที่ ชนะเลิศ ประจำปี ด้วย นอกจากนี้ยังเป็นรองชนะเลิศเทนนิสชายเดี่ยวมือ ก., บาสเก็ตบอล, หมากรุกไทยประเภท ค. และ เป็นคู่ที่ ได้รับรางวัลที่ ๓ ในบิงปองคู่ผสมด้วย เมื่อนับคะแนนรวมทั้งหมดจึงได้ ๒๒ คะแนน เกินที่ใคร ๆ จะทำได้ทีเดียว ส่วน คุณสุวารี ชนะเลิศในกีฬา ๔ ประเภท คือ แบดมินตันหญิงเดี่ยว, แบดมินตันหญิงคู่, บิงปองหญิงเดี่ยว, บิงปองคู่ผสม และรองชนะเลิศแบดมินตันคู่ผสม รวมเป็น ๑๔ คะแนน

ทั้งคู่ได้รับเกียรติจากผู้อำนวยการจัดการ เป็นผู้สวมเสื้อสามารถให้ด้วยตนเอง ขอปรบมืออย่างแรงแก่นักกีฬาทั้ง ๒



ส่วนนักกีฬาอดเยี่ยมประเภทต่าง ๆ ในบั้น หวังว่าทุกท่านคงหาอ่านได้จากสื่อบริการอันสวยงามของสโมสรในงานแล้ว จึงขออนุญาตไม่นำมาพร่ำหาวมาขายสวนอีก

อย่างไรก็ตาม ก็ขอบันทึกไว้เป็นเกียรติประวัติ ณ ที่นี้ว่า แข่งกระหย่ง สโมสรชาวเซลล์หนุ่มสาวคือนั้น ทำความรื่นรมย์ให้แก่งานมาก จึงขอชมเชย คุณวันเพ็ญ คันทันสำเร็จ-คุณชัยวัฒน์ เข่งชัยยง, คุณสนั่นหา มณีเลิศ-คุณสมบุญ ธนพงศ์พัฒน์, คุณสนั่น บัวทรัพย์-คุณอุดมศักดิ์ อุดมอักษร, คุณบิณฑ์ ประภาวดี-คุณสมศักดิ์ แสงนิภา, คุณโสภณประภา ณ นครพนม-คุณเมธี อัญมณีพงศ์ และคุณสมทรัพย์ ณ สงขลา-คุณบุษย์ เอี่ยมรุ่งโรจน์ และ ม.ร.ว. อรรถธร ช่องทอง ผู้ควบคุมการฝึกซ้อม กับ คุณขวัญใจ หุ่นวัด ผู้ประสานงานกับขอปรบมือให้แก่ คุณกัศกร สายแสงจันทร์-คุณประพันธ์ สุรพงศ์-คุณเมธี อัญมณีพงศ์ และคุณทอง พงษ์พานิช ที่ร่วมทำความดีครั้ง ทั้งคุณอรรถ เคน ชูว่า โฆษกรูปและเสียงมหาเสน่ห์น่ารักคนนั้น

ส่วนผู้มีอุปการคุณ คือ บริษัทแพนแอม ซึ่งมอบตัวเครื่องบินไปกลับฮ่องกง ๑ ที่นั่ง บริษัทพีทีไอ จำกัด มอบผ้าห่มและผลิตภัณฑ์สำหรับรถ ๖๕ คัน, โรงแรมรอยัลคัลทิ-เอเซียพหิยา-สยามเบย์ฮอว์ และ แอมบาสซาเดอร์ มอบบัตรพักโรงแรมฟรีและอาหารฟรี, หัวเรือแอล ให้บัตรนำเที่ยวแม่ฮ่องสอน, สายการบินอาลิคเลีย, หัววันสเลมส์ และ บริษัทบอร์เนียว มอบของรางวัล ขอได้รับความขอบคุณจากสโมสรเซลล์เป็นอย่างสูงโดยทั่วหน้ากัน (ภาพหน้ากลาง)

งานขายของการกุศล Jumble Sales

กลุ่มกิจกรรมสตรีภายใต้การนำของ คุณบุญศรี ว่องเวศน์ และคณะอนุกรรมการผู้เข้มแข็งร่วมกันทำผู้มีใจกุศล ทั้งในเซลล์ ครอบครัวชาวเซลล์-ลูกค้าเซลล์ ตลอดจนผู้รักเซลล์อื่น ๆ ต่างมาร่วมงานขายของเพื่อเก็บเงินไว้เป็นทุนการศึกษาบุตรเซลล์ ปรากฏว่าทั้งการขายการละเล่นต่าง ๆ ตลอดจนการประมูลของมีค่า ได้เงินมาเท่าไรจะได้แจ้งให้ทราบภายหลัง กำลังนี้ขอเชิญท่านทัศนภาพกิจกรรมวันนั้น นับแต่ มิสซิสเวลล์สมี ภรรยาผู้อำนวยการจัดการ กรุณามาเป็นเกียรติ ตัดริบบิ้นเปิดงาน จนกระทั่งวาระสุดท้ายเมื่อเวลาเย็นย่ำสนธยาของวันที่ ๔ ธันวาคมนี้ไปก่อนเทอม (ภาพหน้า ๒๖) ❀

NEW FACES
IN SHELL



Khun Somchai Sripan : Sales Representative, L.P.G., (B.Sc. Mechanical Engineering, Chulalongkorn University)

คุณสมชาย ศรีปาน : หนุ่มกรุงเทพ ฯ โดยกำเนิด จบ มศ. ๕ ร.ร. วัดเบญจมบพิตร แล้วเข้าศึกษาต่อในคณะวิศวกรรมศาสตร์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย จบวิศวกรรมศาสตรบัณฑิต สาขาเครื่องกล สามารถสอบชิงทุนการศึกษาของกระทรวงศึกษาธิการ และได้รับทุนโคลัมโบ ไปศึกษาต่อที่ออสเตรเลีย แต่สละสิทธิ์เสียอย่างไม่ไยดี กลับมาเข้าเซลล์ในตำแหน่งพนักงานพัฒนา ด้านอุตสาหกรรมของเซลล์แก๊ส ซึ่งคอยควบคุมดูแลโครงการติดตั้งถึง เซลล์แก๊สขนาดใหญ่ ใน วง การ อุตสาหกรรมใหม่ๆ ที่เป็นลูกค้าของเซลล์ ทำให้รู้สึกสนุกในงาน เพราะได้ใช้ ความรู้ ที่เรียนมา และได้ความรู้ทางด้านการตลาดด้วย หัวหน้าและผู้ร่วมงานก็ดีมาก เพราะนอกจากให้คำแนะนำในด้านการทำงานแล้ว ยังให้ข้อคิดเกี่ยวกับการดำเนินชีวิตที่ดีด้วย

Khun Srilerk Nilangso : Sales Representative, L.P.G. (B.Sc. Mechanical Engineering, Chulalongkorn University)

คุณศรีฤกษ์ นิลังโส : หนุ่มกรุงธนบุรี จบ มศ. ๕ จาก กรุงเทพมหานคร และเข้าศึกษาต่อในคณะวิศวกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย จบวิศวกรรมศาสตรบัณฑิต สาขาวิศวกรรมเครื่องกล แล้วได้ไปทำงานเป็นวิศวกรฝ่ายขายของบริษัทนคร ช่างกล อยู่ระยะหนึ่ง ก่อนมาเข้าเซลล์ ในตำแหน่งผู้แทนฝ่ายขาย ด้าน อุตสาหกรรม เซลล์แก๊ส ซึ่งต้องคอยติดต่อให้คำแนะนำแก่ลูกค้าด้าน อุตสาหกรรมของเซลล์แก๊สเป็นประจำ



Khun Vilaiporn Nimnual : Filing Clerk, Treasury, Finance Department.

คุณวิไลพร นิ่มนวล : เป็นชาวสวนฝั่งธนโดยกำเนิด เมื่อจบม.ศ. ๕ จากศึกษานารีแล้วก็เข้าศึกษาที่ รามคำแหง ขณะนี้เรียนรัฐศาสตร์ชั้นปีที่ ๓ แล้ว เหลืออีกไม่กี่หน่วยก็ตกใจว่าปริญญาจะขึ้นชม เรียนที่นั่นมีเวลาว่างมาก อดีตประธาน และ รองประธาน ชมรม โสวัตศนศึกษาของ รามฯ คนนี้ จึงลองงานหลายๆอย่าง เช่น เป็นพิธีกร ท็อปเปอร์แอร์, ช่วยกับเพื่อนลงส่งของไทยๆ เช่น ตุ๊กตา-ช้างแกะสลัก ฯลฯ ไปขายต่างประเทศ, และ ทำหนังสือ "เพื่อนเด็ก" (แต่หมดทุนเลยพากันเลิก) มาเข้าเซลล์ในตำแหน่งพนักงานเก็บเอกสาร เช่น ใบเสร็จ และเอกสารทางบัญชีซึ่งเห็นว่าสบายใจดี เพราะไม่ต้องใช้สมองมาก และผู้ร่วมงานก็เป็นกันเองดี มีความสามารถพิเศษ คือ เล่นขิมได้ และรำไทยพอเป็น (ถ่อมตัวว่าไม่ถึงกับชำนาญ) ชอบอ่านและชอบเขียนงานของเซลล์ในอนาคตคงได้ชมฝีมือของเธอบ้าง

Khun Penwadee Sattabannanondh : PR Clerk, Public Relations Department (Eng. for Secretary Correspondence, Shorthand, Typing, Commerce. Certificate from Convent of the Holy Infant Jesus)

คุณเพ็ญวดี สัตตบรรณานนท์ : จบม.ศ. ๓ ที่ ร.ร.เซนต์จอห์น และจบวิชาเลขานุการจาก ร.ร. พระกุมารเยซูวิทยา จากนั้นได้ไปเป็นเลขานุการอยู่บริษัทจำหน่ายสุราต่างประเทศแห่งหนึ่งชั่วระยะหนึ่ง ก่อนมาเข้าฝ่ายประชาสัมพันธ์เซลล์ซึ่งนานเหลือเกินที่จะรับคนใหม่เสียที นอกจากงานพิมพ์ดีดและจัดเอกสารเข้าแฟ้มแล้ว ยังช่วยคัดข่าวหนังสือพิมพ์ทุกเช้า และเก็บข่าวหนังสือพิมพ์ให้เป็นหมวดเป็นหมู่ด้วย จึงตั้งใจได้รับข่าวสารที่เป็นความรู้ใหม่ๆเสมอ ชอบและเล่นแบดมินตันได้ดีกว่าอย่างอื่น เสียแต่บ้านอยู่ไกลเหลือเกินต้องรีบกลับบ้าน ไม่มีเวลาเล่นให้เซลล์ "บ๊อม" ได้อ่านสายสัมพันธ์ก่อนนอน เพราะเป็นคนพิมพ์ต้นฉบับกับมือเอง



วิไลพร นิ่มนวล
สุรสิทธิ์ บัณฑิตเวทีกุล

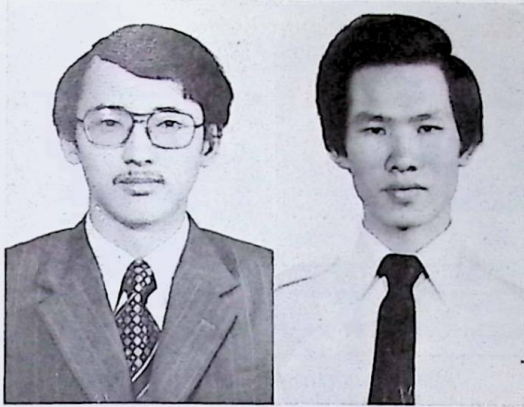
เพ็ญวดี สัตตบรรณานนท์
ธนวัฒน์ ศรีสุขสันต์

Khun Surasit Banditwaytidkun : SR Trainee, Resellers Sales Department. (B.A. Com. (Marketing), Chulalongkorn University)

คุณสุรสิทธิ์ บัณฑิตเวทีกุล : จบปริญญาพาณิชย์ศาสตรบัณฑิต สาขาการตลาดจากคณะพาณิชย์ศาสตร์และการบัญชี จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เคยเป็นกรรมการประชาสัมพันธ์ของสหกรณ์นิสิตจุฬาฯ ปี ๒๕๑๙ และที่ปรึกษาสหกรณ์นิสิตปี ๒๕๒๐ จบแล้วได้เข้าทำงานในตำแหน่งเจ้าหน้าที่ฝ่ายสินเชื่อของบริษัททททธนกิจ จำกัด ชั่วระยะหนึ่งก่อนมาเข้าเซลล์ ในตำแหน่งผู้แทน ฝ่ายขาย ด้านค้าช่วง ขณะอยู่ในระหว่างเรียนงาน จึงยังไม่ได้ประจำเขตแน่นอน กีฬาที่เล่นได้ดีคือ วอลเลย์และเทนนิส แต่ชอบแข่งรถและฟุตบอล เห็นว่าเซลล์เป็นบริษัทที่รวมเอาบุคคลที่มีความสามารถสูงไว้ได้มากที่สุด

Khun Tanawat Srisukson : SR Trainee, Resellers Sales Department (B. Eng. in Civil Engineering, Chulalongkorn University)

คุณธนวัฒน์ ศรีสุขสันต์ : จบ ม.ศ. ๕ จาก ร.ร.เตรียมอุดมศึกษา เข้าจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ได้วิศวกรรมศาสตรบัณฑิต สาขาโยธา แล้วอดิต้นก็เรียนทุนตั้งแต่ป. ๕ ถึงม.ศ. ๓ และนิสิตบัตรเกียรตินิยมจากคณะวิศวกรรมศาสตร์ ได้เข้าทำงานเป็นวิศวกรในบริษัทเอ็ม.อี.ซี. ๔ ปี และเป็นวิศวกรโครงการของบริษัทเมืองทองนิเวศน์เกือบ ๒ ปี เมื่อมาเข้าเซลล์แม้จะต้องรับฝึกงานในหน้าที่ผู้แทนฝ่ายขาย คุณธนวัฒน์ก็กลับถูกแผนกออกแบบสถานีบริการ ยืมตัวมาทำหน้าที่ในฐานะวิศวกรแผนกสถานีบริการ ซึ่งคุณธนวัฒน์แทบจะร้องว่า ส.บ.ม. เพราะเป็นงานที่เคยทำมาก่อนและตรงกับวิธีที่เรียนมาด้วย ชอบและเล่นกีฬาได้หลายประเภท ทำานประธานกีฬาต่างๆตามตัวเอาเอง

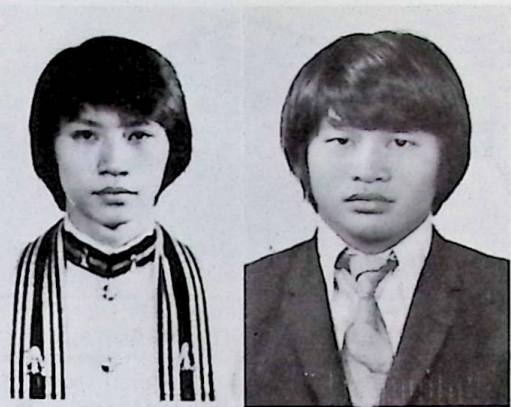


Khun Thamrong Kasemsomporn : Order Clerk, Chemicals Department (B.A-Business Administration, Chiangmai University)

คุณธำรง เกษมสมพร : เป็นชาวนครศรีธรรมราช จบ ม.ศ. ปลายที่ร.ร. วัดสุทธวราราม กรุงเทพฯ แล้วไปจบ เศรษฐศาสตรบัณฑิต (บริหารธุรกิจ) ที่มหาวิทยาลัย เชียงใหม่ เคยอยู่แผนกบัญชีเดินสะพัด, แผนกต่างประเทศและแผนกสินเชื่อของธนาคารไทยพาณิชย์ สาขา สุรวงศ์ถึง ๒ ปี ก่อนมาเข้าเซลล์ในตำแหน่งพนักงาน บริการฝ่ายเคมีภัณฑ์ งานประจำวันนี้ยังอยู่กับการรับใบ สั่งซื้อสินค้าจากลูกค้าทั้งทางโทรศัพท์และจดหมาย พิมพ์ ตัวส่งไปคลังซื้อหนี้เพื่อออกของ และติดตามของให้ ลูกค้าตามที่สั่ง วัน ๆ จะถูกต่อว่าจากลูกค้าว่าส่งของไม่ ทันเท่านั้น (ก็ผลิตภัณฑ์เคมีเซลล์ขายดีเหลือเกินนี่นา ใครจะบรจุได้ทัน) แต่ก่อนอันใจที่ได้อยู่เซลล์ โดยเฉพาะแผนกเคมีซึ่งมีความกลมเกลียวเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกันอย่างดียิ่ง

Khun Sakorn Kampookaew : Filing Clerk, Treasury, Finance Department.

คุณสาคร คำภูแก้ว : เคยเป็นผู้ช่วยหัวหน้าพัสดุอยู่ที่ บริษัทกรุงเทพ ฯ อาหารสัตว์ จำกัด มาก่อนประมาณ ๑ ปี เคยเป็น หัวหน้า พนักงาน บิโตรเลียม อยู่กับแอรูอเมริกัน อีก ๔ ปี และเคยเป็นหัวหน้าพนักงานเติมน้ำมันเครื่อง บินที่เซลล์ลาวมาแล้ว ก่อนมา เข้าเซลล์ ไทย ใน ตำแหน่ง พนักงานเก็บเอกสารของแผนกการคลัง ซึ่งคุณสาคร บอกว่าเป็นงานที่สนุกดี ผู้ร่วมงานก็ให้ความเป็นกันเองเหมือนเป็นครอบครัวเดียวกัน และภูมิใจที่ได้เข้ามา เป็นหน่วยหนึ่งของบริษัทใหญ่ที่มีการบริหารงานที่ดี

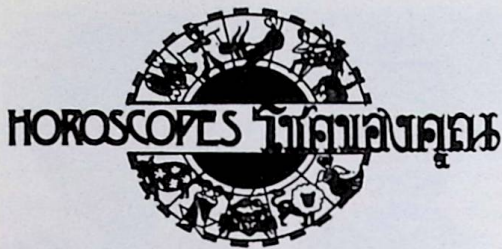


Khun Choochai Eiamrungrroj : SR Trainee, Consumers Sales Department (B.Sc. Mechanical Engineering, Chulalongkorn University)

คุณชูชัย เอี่ยมรุ่งโรจน์ : เป็นชาวนครศรีธรรมราช จบ ม.ศ. ๕ จากร.ร. บดินทรเดชาและวิศวกรรมศาสตรบัณฑิต สาขาเครื่องกลจากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เคยได้รับ เลือกเป็นสมาชิกสภาของจุฬาเมื่อปี ๒๕๔๘ เคยเข้าทำ งานกับบริษัทยี่ห้อแอรูเออนิจเนียร์ ก่อนมาเข้าเซลล์ ในตำแหน่งพนักงานฝ่ายขายด้านอุตสาหกรรม รู้สึกว่า สนุกดีที่ได้ออกไปพบปะพูดคุยกับบุคคลหลายประเภทใน ระหว่างศึกษางานกับผู้แทนฝ่ายขายเขตต่าง ๆ แล้วกลับ มาเขียนรายงานต่อผู้บังคับบัญชา งานอดิเรกคือเป็น นอนหนังสือทุกประเภท

Khun Dejpul Pongsupradit : Agrochemicals Developer, Chemicals Department (B.Sc. (Agriculture) Entomology, Kasetsart University)

คุณเดชพล หงส์ประดิษฐ์ : เป็นชาวสวนฝั่งธนนี่เอง จบประถมแล้วก็สมัครสอบจนได้ ม.ศ. ๕ แล้วเข้ามหาวิทยาลัย เกษตรศาสตร์ บางเขน จบวิทยาศาสตร์บัณฑิต (เกษตรศาสตร์) สาขาภูมิวิทยา จากนั้นได้เข้าทำงาน ในศูนย์ควบคุมศัตรูพืชโดยชีววิธีแห่งชาติ ๑ ปี อยู่ บริษัทพาราวันเซอร์ ๖ เดือน แล้วมาเข้าเซลล์ในตำแหน่ง พัฒนากรเคมีภัณฑ์เกษตร ซึ่งต้องออกไปพบชาวนาชาว ไร่เป็นประจำ แม้จะต้องเดินทางเรื่อย ๆ ไม่ค่อยได้อยู่กับ ที่ เหนื่อยแสนเหนื่อยแต่ก็สนุกและสบายใจ งานอดิเรก คือสะสมสแตมป์ ใครเป็นคอเดียวกัน ติดต่อกันเอาเอง นะคะ



ตั้งแต่ ๒๑ ธันวาคม - ๒๐ มกราคม

โดย ทวี พลิกานนท์

คนที่เกิดระหว่าง ๒๒ ธ.ค. - ๒๐ ม.ค.

ปลายเดือนนี้ ถ้ามีเรื่อง มีคดีจะหนักใจมาก การศึกษาไม่ราบรื่น อย่าเริ่มงานสำคัญก่อนวันที่ ๒๕ จึงจะได้รับความร่วมมือดีกว่า มกราคม ต้นเดือนดีสำหรับการสังคม ความรัก จะขัดใจกับเพื่อนร่วมงาน เพื่อนบ้าน ยังเข้ากลางเดือนเหมาะสำหรับการมีรักใหม่ พบคู่ใหม่ กลาง ๆ เดือน คุณจะทำงานเกี่ยวกับคนกลุ่มหนึ่ง คุณจะเหนื่อยทั้งกายและใจ งานเกี่ยวกับการเงิน รายได้มีผลดี ถ้าคุณกำลังศึกษาอยู่ในวิทยาลัยชั้นสูง เพื่อนฝูงเอาใจใส่มาก การเรียนดีเด่น

คนที่เกิดระหว่าง ๒๑ ม.ค. - ๑๙ ก.พ.

สิ่งที่คิดหวังไว้จะมีผู้เห็นใจ ให้การช่วยเหลือสมความปรารถนา ปลายเดือนหัวคิดแจ่มใส ถ้าทำงานที่เกี่ยวข้องกับศิลปะ หรือออกแบบ ใช้สติปัญญาจะประสบความสำเร็จแน่นอน มกราคม ผลงานที่ทำไว้จะช่วยให้คุณมีการก้าวหน้าในหน้าที่การงานในระยะนี้ ผู้ใหญ่จะช่วยเหลือ การเงินจะดีขึ้น ระยะนี้การสังคมจะมีมาก ต้องเอาใจใส่งานในหน้าที่ให้มาก เพราะควรเป็นจังหวะของการก้าวหน้าในการงานอาชีพอีกด้วย

คนที่เกิดระหว่าง ๑๙ ก.พ. - ๒๐ มี.ค.

ปลายเดือนนี้ดวงดาวจะเน้นหนักไปในด้านชื่อเสียง ตำแหน่งในการงาน เป็นจังหวะที่คุณจะมองเห็นทางก้าวหน้า และพร้อมที่จะทุ่มเทความหวังและกำลังกายกำลังใจเรื่องนี้ การเงินก็มีผู้สนับสนุน คุณจะก้าวได้ไกล ไปได้สูงอย่างน่าอัศจรรย์ มกราคม เดือนสุดท้ายของปีที่คุณเห็นเด่นชัดในหน้าที่การงานมาก ก้าวหน้าไกลมามากแล้ว ผลงานกำลังดีเด่น การงานเจริญขึ้นอีก นี่คือผลของความสามารถของคุณเอง ทำให้คุณนึกหวังอย่างไรก็สมใจอย่างนั้น

คนที่เกิดระหว่าง ๒๑ มี.ค. - ๒๐ เม.ย.

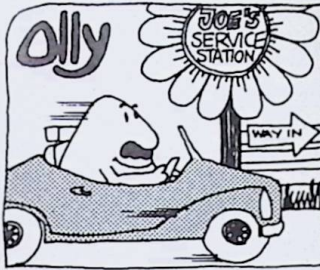
ปลายเดือนพฤศจิกายนนี้ทั้งโชคลาภ การเงินและการเดินทาง จะได้ข่าวดี หรือได้ของฝากที่ถูกต้อง มกราคม ต้นเดือนของการทำงานไม่ค่อยคล่องตัว ยังเข้ากลางเดือนงานเริ่มก้าวหน้าอีกครั้งหนึ่ง แต่ในด้านส่วนตัวตอนนี้คุณยังมีโอกาส สนุกสนาน กับเพื่อนฝูงมากกว่าตั้งใจทำงานจริงจัง คุณจะไปทัศนจาร หรือไม่ก็ออกจากบ้านเยี่ยมเพื่อน ๆ ตามอารมณ์ ในด้านความรัก ในด้านโชคลาภไม่ดั้นนัก ระวังเงินจะขาดมือ อย่าเสี่ยงโชคในตอนนี้อย่าจะมีเงินซื้อของขวัญปีใหม่

คนที่เกิดระหว่าง ๒๑ เม.ย. - ๒๐ พ.ค.

จะมีเรื่องเข้าใจผิดเกี่ยวกับรายได้ เงินปันผล ถ้าเล่นซื้อขายหุ้นอย่าเชื่อคำแนะนำของคนอื่นเกินไป จะโชคร้ายเกี่ยวกับการเงินการค้า มกราคม การค้า การเงินที่เกี่ยวข้องอยู่กับผู้อื่น จะมีผลประโยชน์ต่อคุณมาก ถ้าเสี่ยง โชคร่วมกับผู้อื่นไว้ ก็จะมี โชคดี ร่วมกัน ตั้ง ต้นเดือน การปรับปรุงเปลี่ยนที่อยู่อาศัย ย้ายงานจะทำได้ ในวันที่ ๘-๙ ธันวาคม ขณะนี้โชคลาภทางการเงินดีเด่น รับใช้ความสามารถทางทอไทยได้แล้ว แต่ต้องจะขัดใจกับเพื่อน

คนที่เกิดระหว่าง ๒๑ พ.ค. - ๒๐ มิ.ย.

ปลายเดือนพฤศจิกายนนี้ ทำให้คุณมีความสัมพันธ์กับผู้อื่นแน่นแฟ้นยิ่งขึ้น ไม่ว่าท่านนั้นจะเป็นคนรัก เพื่อนร่วมงาน หุ่นส่วน ถ้าคุณกำลังสนอยู่ในเรื่องรัก ก็จะลงเอยกันได้แล้ว มกราคม ในขณะนี้คุณกำลังมีปัญหาคัดแย้งระหว่างครอบครัวกับการงาน เลือกให้เพื่อนาคตของคุณเอง คริสมาสใกล้เข้ามาคุณยังมีเรื่องมากมายเกี่ยวกับการสังคม การได้มีโอกาสรู้จักคบหากับเพื่อนใหม่ๆ คุณจะมีโชคเกี่ยวกับการเงิน รายได้จะเพิ่มขึ้นอีก เอาใจใส่กับครอบครัวให้มากขึ้น งานที่ทั้งไว้ทำเสียให้เสร็จ



คุณที่เกิดระหว่าง ๒๒ มิ.ย. - ๒๒ ก.ค.

งานในหน้าที่ และงานบริการชาวบ้านมีมากมาย คุณครองและลูกๆ ก็จะมีงานให้คุณทำหลายอย่าง แต่สำหรับคุณที่ยังเป็นโสดก่อนสิ้นเดือนนั้นคุณจะพบรักใหม่ที่ทำให้คุณต้องจำไปอีกนาน มกราคม รักก็กำลังดีมีค่า การงานก็มีทางเจริญรุ่งเรือง รายได้ก็ทางที่จะเพิ่มขึ้นอีก รักเก่ารักใหม่ทำให้คุณต้องคิดมากอีกแล้ว รายได้พิเศษอย่าลืมแบ่งคนอื่นบ้าง มิฉะนั้นผลประโยชน์จะขัดกัน คุณกำลังมีความสุข แต่ก็มีคนในวงงาน อิจฉาคุณอยู่ ก่อนคริสต์มาสโซคลากจะลอยมา

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๓ ก.ค. - ๒๒ ส.ค.

ถ้าคุณมีครอบครัวแล้วต้องระวังตัวให้ดี ปลายเดือนนี้เสน่ห์ของคุณร้อนแรงมาก อย่าปล่อยตัวเกินไป ในวันที่ ๒๔ - ๒๕ มิถุนายน เพราะไม่มีอะไรแน่นอนนัก เรื่องเกี่ยวกับบ้านที่ดิน การงานบางอย่างดำเนินไปช้าเกินไป มกราคม คุณก้าวเข้าไปสู่คริสต์มาสพร้อมกับความสุขใจในความรัก ในด้านโซคลาก คิดอะไรก็มักจะสมหวัง ลูกหลานก็พลอยสนุกไปกับคุณด้วย วันที่ ๔-๑๐ คุณจะมีโชค หรือมีความสำเร็จในการสร้างชีวิต ถ้าคิดจะกู้เงินจะได้แน่นอน การงานก็ใหญ่ล้นเต็มที

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๒ ส.ค. - ๒๒ ก.ย.

การเปลี่ยนจะมีไปในด้านดี ทั้งในที่ทำงาน และในครอบครัวของคุณเอง จะทำงานอย่างราบรื่นและได้ผลดีทุกอย่าง คิดจะให้ใครช่วยหรือทำสิ่งใดจะสำเร็จสมใจนึก มกราคม เดือนนี้จะเด่นในเรื่องความรัก การติดต่อในเรื่องรักของคุณที่เป็นโสดจะปรึกษาเรื่องการสมรส วันที่ ๔-๑๐ ธันวาคม เดินทางราบรื่น จะโชคดีมีลูกบางอย่างในด้านสังคมดี แต่การทำสัญญาซื้อขายควรระวังให้ดี ดวงดาวทำให้คุณยุ่งกับความรักมากไป การงานจะเสียได้เป็นจังหวะชีวิตที่สดชื่นมากสำหรับหนุ่มๆ สาวๆ

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๓ ก.ย. - ๒๒ ต.ค.

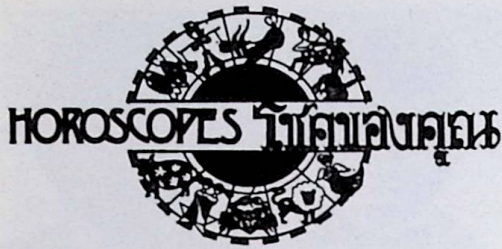
ความคิดจะแจ่มใส ผลงานจากห้วงจิตของคุณจะดีเด่น ปัญหาที่ทำงานบางอย่างรู้ๆ ราวๆ อยู่จะสามารถแก้ไขได้ด้วยความคิดของคุณ กำลังใจเพิ่มขึ้นอย่างเกินคาด สามารถปรับปรุงงานที่เหลื่อมล้นให้เรียบร้อยได้ทันการ มกราคม จัดหมายโต้ตอบประดังเข้าพร้อมๆ กับ ส.ค.ส. เกินคาดหมาย การศึกษาได้ผลดีเยี่ยม การติดต่อ การเดินทางล้วนแต่ได้ผลดียิ่งกว่าแคลงทำนาย วันที่ ๔-๑๐ ธันวาคม จะเด่นดังในท่ามกลางญาติมิตร ผลงานในด้านวรรณกรรม วิทยานิพนธ์ได้อย่างน่าภูมิใจ

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๓ ต.ค. - ๒๒ พ.ย.

แม้จะรู้สึกว่าดวงกำลังดีซ่อง่ายขายคล่อง แต่ถ้าเกี่ยวกับการซื้อหุ้นต้องเพลาลูกมือให้มากที่สุด เพราะแม้จะทำดี แต่ลงทุนระยะนี้จะมีทางผิดพลาดได้ง่ายๆ และรวดเร็วกว่าที่คิดคาดไว้ มกราคม ต้นธันวาคมนี้ เป็นระยะที่การเงินและโซคลากมีมากมายหลายด้านจริง ขอให้พยายามตักดวงโซคลากนี้ให้มากและเร็วที่สุด ทำทุกอย่างรอบคอบและมีเหตุผลก่อนวันที่ ๑๐ ธันวาคม จะได้รับข่าวดีในด้านงานอาชีพและเงินเดือน จะได้มีโอกาสพบปะปรึกษากับหัวหน้าหน่วยงานที่ช่วยคุณได้มาก

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๓ พ.ย. - ๒๑ ธ.ค.

ข่าวเงินเดือนขึ้นคงจะเป็นที่น่ายินดี พิเศษสำหรับคุณ เพราะงานของคุณปีนี้ดีกว่าที่ผ่านมามาก ผู้ใหญ่เห็นใจกำลังปรึกษากัน จะช่วยส่งเสริมคุณ ในด้านหน้าที่การงาน คนที่ขัดขวางก็มีแต่ระยะนี้ขัดขวางไม่ได้แน่นอน มกราคม ถ้ามีเรื่องเกี่ยวกับการลงทุน การค้า การซื้อหุ้น อย่าตัดสินใจเร็วเกินไป ถ้าอยู่ในวัยรัก จะพบคนที่น่าสนโดยไม่คาดฝัน คนรักเก่าจะส่ง ส.ค.ส. มาให้ก็ได้ บั้นปลายดีกว่าที่แลมาแล้วคือจะได้รับข่าวคราวจากคนที่คุณนึกว่าเขาลืมไปแล้ว บางทีจะทำให้คุณเป็นสุขใจมาก



ตั้งแต่ ๒๑ ธันวาคม - ๒๐ มกราคม

โดย ทวี พลิกานนท์

คนที่เกิดระหว่าง ๒๒ ธ.ค. - ๒๐ ม.ค.

ปลายเดือนนี้ ถ้ามีเรื่อง มีคดีจะหนักใจมาก การศึกษาไม่ราบรื่น อย่าเริ่มงานสำคัญก่อนวันที่ ๒๕ จึงจะได้รับความร่วมมือดีกว่า มกราคม ต้นเดือนดีสำหรับการสังคม ความรัก จะขัดใจกับเพื่อนร่วมงาน เพื่อนบ้าน ย่างเข้ากลางเดือนเหมาะสำหรับการรักใหม่ พบคู่ใหม่ กลางๆ เดือน คุณจะทำงานเกี่ยวกับคนกลุ่มหนึ่ง คุณจะเหนื่อยทั้งกายและใจ งานเกี่ยวกับการเงิน รายได้มีผลดี ถ้าคุณกำลังศึกษาอยู่ในวิทยาลัยชั้นสูง เพื่อนฝูงเอาใจใส่มาก การเรียนดีเด่น

คนที่เกิดระหว่าง ๒๑ ม.ค. - ๑๙ ก.พ.

สิ่งที่คิดหวังไว้จะมีผู้เห็นใจ ให้การช่วยเหลือสมความปรารถนา ปลายเดือนหัวคิดแจ่มใส ถ้าทำงานที่เกี่ยวข้องกับศิลปะ หรือออกแบบ ใช้สติปัญญาจะประสบความสำเร็จแน่นอน มกราคม ผลงานที่ทำไว้จะช่วยให้คุณมีการก้าวหน้าในหน้าที่การงานในระยะนี้ ผู้ใหญ่จะช่วยเหลือ การเงินจะดีขึ้น ระยะนี้การสังคมจะมีมาก ต้องเอาใจใส่งานในหน้าที่ให้มาก เพราะควรเป็นจังหวะของการก้าวหน้าในการงานอาชีพอีกด้วย

คนที่เกิดระหว่าง ๑๙ ก.พ. - ๒๐ มี.ค.

ปลายเดือนนี้ดวงดาวจะเน้นหนักไปในด้านชื่อเสียง ตำแหน่งในการงาน เป็นจังหวะที่คุณจะมองเห็นทางก้าวหน้า และพร้อมที่จะทุ่มเทความหวังและกำลังกายกำลังใจเรื่องนี้ การเงินก็มีผู้สนับสนุน คุณจะก้าวได้ไกล ไปได้สูงอย่างน่าอัศจรรย์ มกราคม เดือนสุดท้ายของปีที่คุณเห็นเด่นชัดในหน้าที่การงานมาก ก้าวหน้าไกลมามากแล้ว ผลงานกำลังดีเด่น การงานเจริญขึ้นอีก นี่คือผลของความสามารถของคุณเอง ทำให้คุณนึกหวังอย่างไรก็สมใจอย่างนั้น

คนที่เกิดระหว่าง ๒๑ มี.ค. - ๒๐ เม.ย.

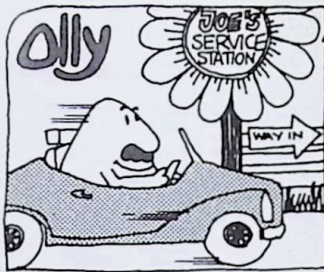
ปลายเดือนพฤศจิกายนนี้ทั้งโชคลาภ การเงินและการเดินทาง จะได้ข่าวดี หรือได้ของฝากที่ถูกต้อง มกราคม ต้นเดือนของการทำงานไม่ค่อยคล่องตัว ย่างเข้ากลางเดือนงานเริ่มก้าวหน้าอีกครั้งหนึ่ง แต่ในด้านส่วนตัวตอนนี้คุณยังมีโอกาส สนุกสนาน กับเพื่อนฝูงมากกว่าตั้งใจทำงานจริงจัง คุณจะไปทัศนจาร หรือไม่ก็ออกจากบ้านเยี่ยมเพื่อน ๆ ตามอารมณ์ ในด้านความรัก ในด้านโชคลาภไม่ดื่นนัก ระวังเงินจะขาดมือ อย่าเสี่ยงโชคในตอนนี้อย่าจะมีเงินซื้อของขวัญปีใหม่

คนที่เกิดระหว่าง ๒๑ เม.ย. - ๒๐ พ.ค.

จะมีเรื่องเข้าใจผิดเกี่ยวกับรายได้ เงินปันผล ถ้าเล่นซื้อขายหุ้นอย่าเชื่อคำแนะนำของคนอื่นเกินไป จะโชคร้ายเกี่ยวกับการเงินการค้า มกราคม การค้า การเงินที่เกี่ยวข้องอยู่กับผู้อื่น จะมีผลประโยชน์ต่อคุณมาก ถ้าเสี่ยง โชคร่วมกับผู้อื่นไว้ ก็จะมี โชคดีร่วมกัน ตั้งแต่ต้นเดือน การปรับปรุงเปลี่ยนที่อยู่อาศัย ย้ายงานจะทำได้ ในวันที่ ๘-๙ ธันวาคม ขณะนี้โชคลาภทางการเงินดีเด่น รับใช้ความสามารถทางทอไทยได้แล้ว แต่ต้องจะขัดใจกับเพื่อน

คนที่เกิดระหว่าง ๒๑ พ.ค. - ๒๑ มิ.ย.

ปลายเดือนพฤศจิกายนนี้ ทำให้คุณมีความสัมพันธ์กับผู้อื่นแน่นแฟ้นยิ่งขึ้น ไม่ว่าท่านนั้นจะเป็นคนรัก เพื่อนร่วมงาน หุ่นส่วน ถ้าคุณกำลังสนอยู่ในเรื่องรักก็จะลงเอยกันได้แล้ว มกราคม ในขณะที่คุณกำลังมีปัญหาคัดแย้งระหว่างครอบครัวกับการงาน เลือกให้เพื่อนอนาคตของคุณเอง คริสมาสต์ใกล้เข้ามาคุณยังมีเรื่องมากมายเกี่ยวกับการสังคม การได้มีโอกาสรู้จักคบหากับเพื่อนใหม่ๆ คุณจะโชคเกี่ยวกับการเงิน รายได้จะเพิ่มขึ้นอีก เอาใจใส่กับครอบครัวให้มากขึ้น งานที่ทั้งไว้ทำเสียให้เสร็จ



คุณที่เกิดระหว่าง ๒๒ มิ.ย. - ๒๒ ก.ค.

งานในหน้าที่ และงานบริการชาวบ้านมีมากมาย คุณครองและลูกๆ ก็จะมีงานให้คุณทำหลายอย่าง แต่สำหรับคุณที่ยังเป็นโสดก่อนสิ้นเดือนนี้ คุณจะพบรักใหม่ที่ทำให้คุณต้องจำไปอีกนาน มกราคม รักก็กำลังดีมีค่า การงานก็มีทางเจริญรุ่งเรือง รายได้ก็มีทางจะเพิ่มขึ้นอีก รักเก่ารักใหม่ทำให้คุณต้องคิดมากอีกแล้ว รายได้พิเศษอย่าลืมแบ่งคนอื่นบ้าง มิฉะนั้นผลประโยชน์จะขัดกัน คุณกำลังมีความสุข แต่ก็มีคนในวงงาน อิจฉาคุณอยู่ ก่อนคริสต์มาสโซคลาจจะลดยมา

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๓ ก.ค. - ๒๒ ส.ค.

ถ้าคุณมีครอบครัวแล้วต้องระวังตัวให้ดี ปลายเดือนนี้เสน่ห์ของคุณร้อนแรงมาก อย่าปล่อยตัวเกินไปในวันที่ ๒๔ - ๒๕ มิถุนายน เพราะไม่มีอะไรแน่นอนนัก เรื่องเกี่ยวกับบ้านที่ดิน การงานบางอย่างดำเนินไปช้าเกินรอ มกราคม คุณก้าวเข้าไปสู่คริสต์มาสพร้อมกับความสุขใจในความรัก ในด้านโซคลาก คิดอะไรก็มักจะสมหวัง ลูกหลานก็พลอยสนุกไปกับคุณด้วย วันที่ ๔-๑๐ คุณจะมีโชค หรือมีความสำเร็จในการสร้างชีวิต ถ้าคิดจะกู้เงินจะได้แน่นอน การงานก็มีผู้ใหญ่หนุนเต็มที่

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๒ ส.ค. - ๒๒ ก.ย.

การเปลี่ยนจะมีไปในด้านดีทั้งในที่ทำงาน และในครอบครัวของคุณเอง จะทำงานอย่างราบรื่นและได้ผลดีทุกอย่าง คิดจะให้ใครช่วยหรือทำสิ่งใดจะสำเร็จสมใจนึก มกราคม เดือนนี้จะเด่นในเรื่องความรัก การติดต่อในเรื่องรักคนที่เป้นโสดจะปรึกษาเรื่องการสมรส วันที่ ๔-๑๐ ธันวาคม เดินทางราบรื่น จะโชคดีมีลาภบางอย่างในด้านสังคมดี แต่การทำสัญญาซื้อขายควรระวังให้ดี ดวงดาวทำให้คุณยุ่งกับความรักมากไป การงานจะเสียได้เป็นจังหวะชีวิตที่สดชื่นมากสำหรับหนุ่มๆ สาวๆ

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๓ ก.ย. - ๒๒ ต.ค.

ความคิดจะแจ่มใส ผลงานจากห้วงคิดของคุณจะดีเด่น ปัญหาที่ทำงานบางอย่างรื้อๆ อยู่จะสามารถแก้ไขได้ด้วยความคิดของคุณ กำลังใจเพิ่มขึ้นอย่างเกินคาด สามารถปรับปรุงงานที่หละหลวมให้เรียบร้อยได้ทันการ มกราคม จัดหมายโต้ตอบประดังเข้าพร้อมๆ กับ ส.ส. เกินคาดหมาย การศึกษาได้ผลดีเยี่ยม การติดต่อ การเดินทางล้วนแต่ได้ผลดีเยี่ยมกับแคล้งทำนาย วันที่ ๔-๑๐ ธันวาคม จะเด่นดังในท่ามกลางญาติมิตร ผลงานในด้านวรรณกรรม วิทยานิพนธ์ดูอย่างน่าภูมิใจ

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๓ ต.ค. - ๒๒ พ.ย.

แม้จะรู้สึกว่าดวงกำลังดีซ่อง่ายขายคล่อง แต่ถ้าเกี่ยวกับการซื้อหุ้นต้องเพลาลงมือให้มากที่สุด เพราะแม้จะทำดี แต่ลงทุนระยะนี้จะมีทางผิดพลาดได้ง่ายๆ และรวดเร็วกว่าที่คิดคาดไว้ มกราคม ต้นธันวาคมนี้ เป็นระยะที่การเงินและโซคลากมีมากมายหลายด้านจริง ขอให้พยายามตักดวงโซคลากนี้ให้มากและเร็วที่สุด ทำทุกอย่างรอบคอบและมิเผลอผลก่อนวันที่ ๑๐ ธันวาคม จะได้รับข่าวดีในตำแหน่งอาชีพและเงินเดือน จะได้มีโอกาสพบปะปรึกษา กับหัวหน้าหน่วยงานที่ช่วยคุณได้มาก

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๓ พ.ย. - ๒๒ ธ.ค.

ข่าวเงินเดือนขึ้นคงจะเป็นที่น่ายินดี พิเศษสำหรับคุณ เพราะงานของคุณนับดีกว่าที่ผ่านมา มาก ผู้ใหญ่เห็นใจกำลังปรึกษากัน จะช่วยส่งเสริมคุณ ในด้านหน้าที่การงาน คนที่ขัดขวางก็มีแต่ระยะนี้ขัดขวางไม่ได้แน่นอน มกราคม ถ้ามีเรื่องเกี่ยวกับการลงทุน การค้า การซื้อหุ้น อย่าตัดสินใจเร็วเกินไป ถ้าอยู่ในวัยรัก จะพบคนที่น่าสนโดยไม่คาดฝัน คนรักเก่าจะส่ง ส.ส. มาให้ก็ได้ บั้น แผลงกว่าที่แล่วมาคือจะได้รับข่าวคราวจากคนที่คุณนึกว่าเขาลืมไปแล้ว บางทีจะทำให้คุณเป็นสุขใจมาก

❀ เพลงลา

มิหรีเริ่มบรรเลงเพลงอำลา
ทวนน้ำใจในดวงตาคราจากขวัญ
ใจจะร้างทางใจไปก็วัน
สยสัมพันธ์จะสัมพันธ์กันเมื่อไร

เสนาหาแทนห้วงดังดวงแก้ว
แหลกลงแล้วหรือจะคิดสนิทีใหม่
เมื่อคำท้อท้อตาไม่อาลัย
เหมือนแยกใจทางใจคักไมครี

ไม่มีข่าวคิดถึงกันเหมือนวันก่อน
เคยกังวลด้วยอารมณ์ก็ถอนหนี
เรากางคนต่างกำลังฝงความถี่
ด้วยใจที่ประจันซำกันเอง

มิหรีที่บรรเลงเพลงคืนนั้น
ยังแผ่วผันลอยลมมาชมเพลง
สิ้นสำเนียงเสียงซำกลับวังเวง
ไ้มีเพลงบทใหม่ให้ชีวิต

มิหรีเริ่มบรรเลงเพลงอีกแล้ว
ไว้แวเสนาหมายาจึก
ต่างคนซึ่งปิ้งปั้นบนรอนวิก
แอมจุมพิตน้ำคาคอนอยู่คนเดียว.

❀ สุรินทร์ ประสพพฤกษ์

สายสัมพันธ์ สายสัมพันธ์



Published monthly by the Shell Company of Thailand Limited
for Shell Employees. Editorial office : Shell House
140 Wireless Road, P.O. Box 345, Bangkok 5, Thailand.
Tel. 2518291 . . . Editor : Prayom Songthong.

นิตยสารรายเดือน เผยแพร่ภายในของ บริษัท เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด
สำนักงาน เลขที่ ๑๔๐ ถนนวิสุทธิ แขวงลุมพินี เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ ๕
ผู้ ป.ณ. ๓๔๕, โทรศัพท์ ๒๕๑๘๒๙๑ สำหรับสมาชิกเชลล์
นายประยอม ชองทอง ทำหน้าที่เป็นบรรณาธิการ
พิมพ์ที่ : บริษัทประจักษ์ช่าง จำกัด ๔๒๓ ถนนสีพระยา กรุงเทพฯ

Vol. 24 NO. 9: 1978;

ปีที่ ๒๔ ฉบับที่ ๙: ๒๕๒๑

In This Issue

ในฉบับนี้

To H. R. H. The Crown Prince / แด่สยามมกุฎราชกุมาร	2
To His Majesty The King / มหาราชสดุดี	3
In The Oil World / ในวงการน้ำมัน	4-6
Scholarships Presentation / มอบทุนแก่นิสิตเกษตร	7
New L P G Filling Plant / โรงงานบรรจุแก๊สแห่งใหม่	8-9
To New Staff - แด่คนรุ่นใหม่	10-13
New Regional Coordinator / ผู้ประสานงานภาคใหม่	14
Shell-Shocks by Daffodil	15
Sports Night / ราตรีสโมสร ภาพชุด	16-17
ไดอารี่นอร์เวย์ โดย มานิต อมรทัต Jr.	18-22
Shell Kathin'78 / กรฐินเชลล์ ปี ๒๕๒๑	23-25
Club News / ข่าวสโมสร	26
New Faces In Shell	27-29
โชคของคุณ โดย ทวี ผลิกานนท์	30-31

Cover : Khun Sunanta Maneelert as Serng Krayang Dancer
ถูกเสกขึ้นมา บดี้เลิศ ในชุดแข่งกระบัง ในงานราตรีสโมสร
พนักงานเชลล์